



REFRIGERATION

SILENCIO HC

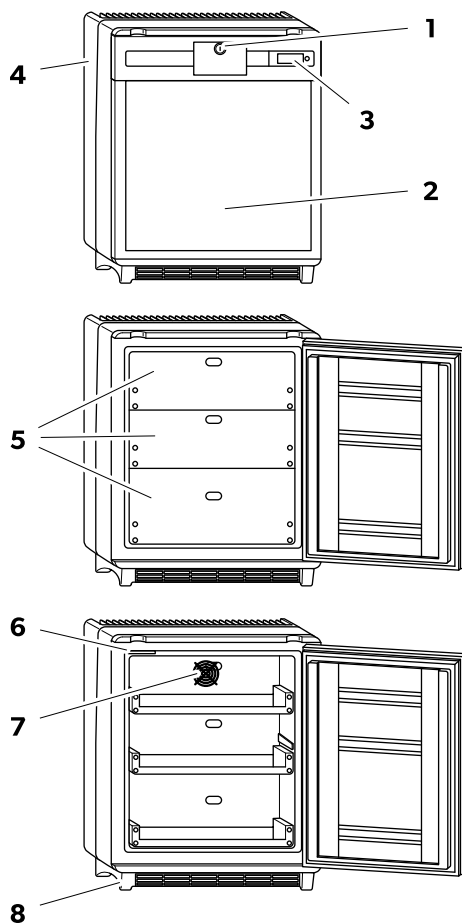


HC 302D, HC 502D

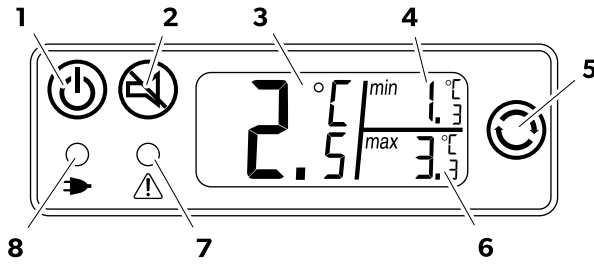
NL	Medicijnkoelkast Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	7
DA	Køleapparat til medicin Monterings- og betjeningsvejledning.....	16
SV	Läkemedelskylbox Monterings- och bruksanvisning.....	25
NO	Medisinkjøleskap Monterings- og bruksanvisning.....	33
FI	Lääkejääkaappi Asennus- ja käyttöohje.....	41
PL	Lodówka medyczna Instrukcja montażu i obsługi.....	49

1

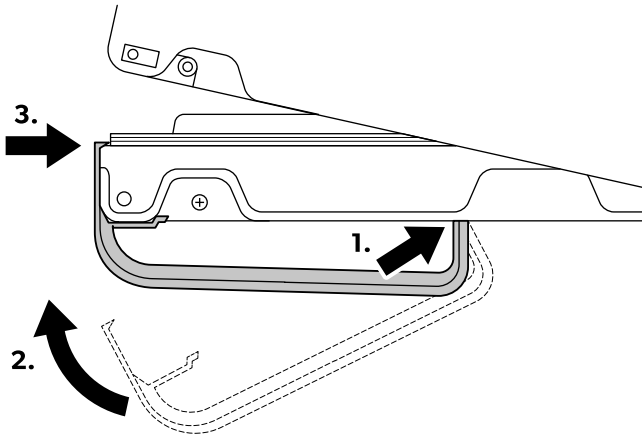
**HC302DFS
HC502DFS**



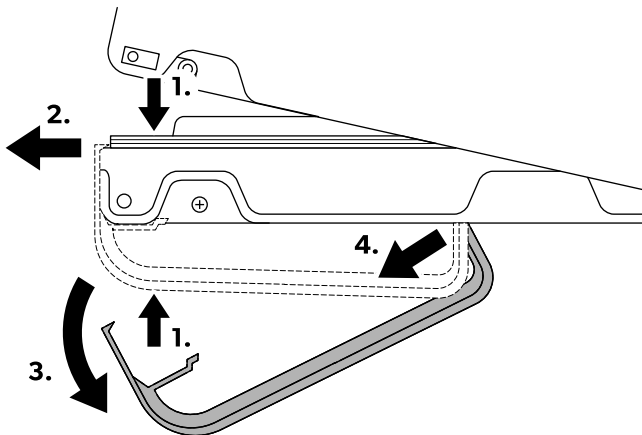
2



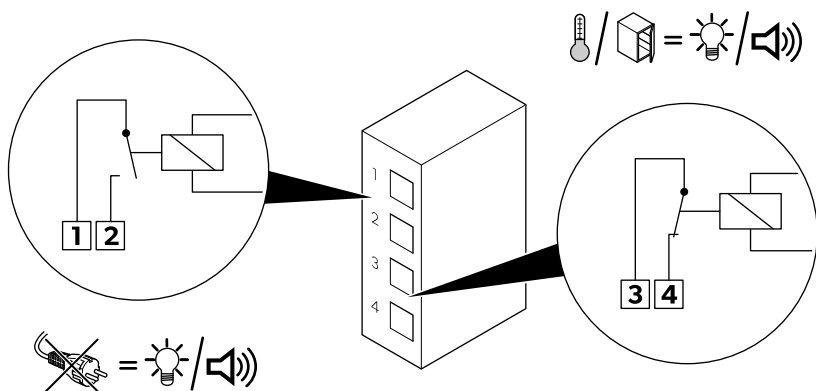
3



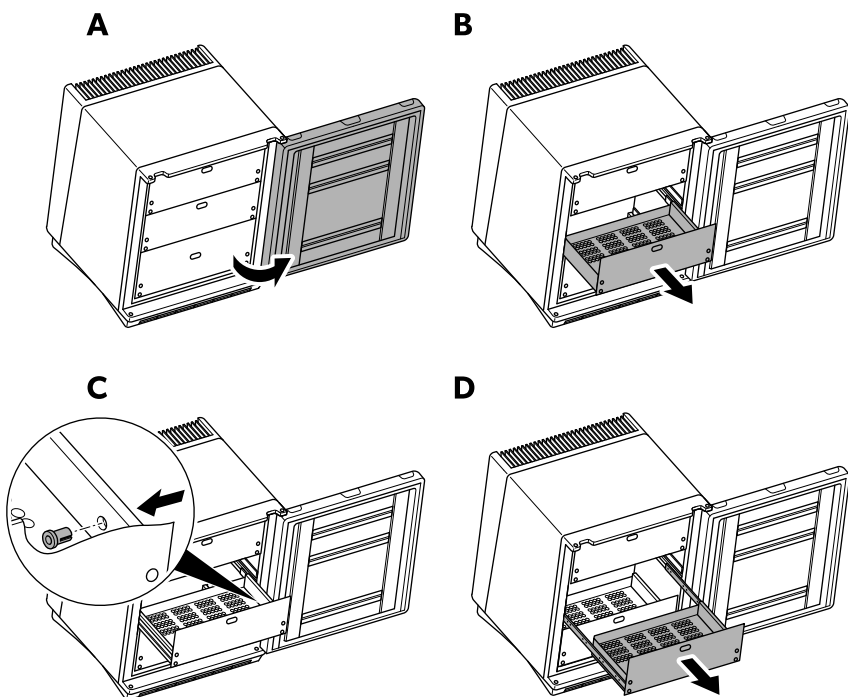
4



5

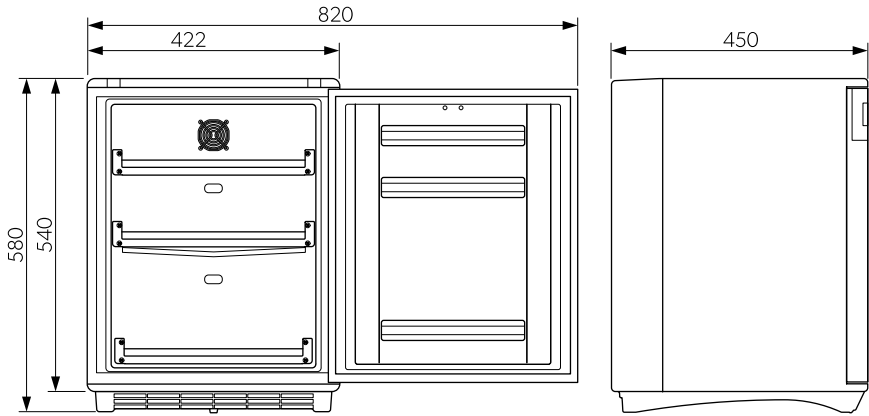


6



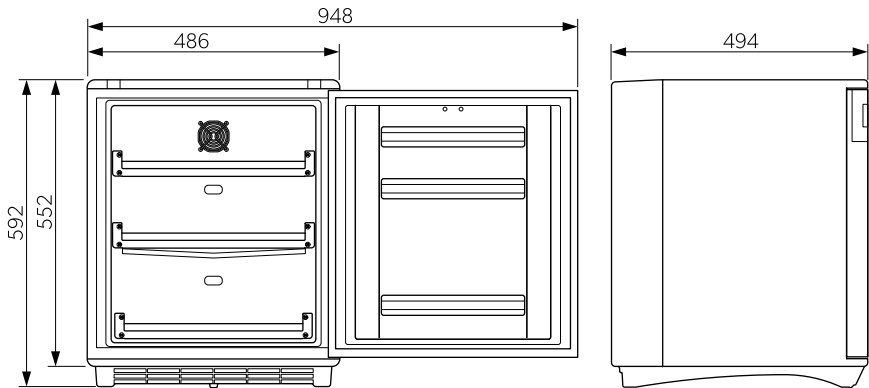
7

HC302D



8

HC502D



Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	7
2	Verklaring van de symbolen.....	7
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	7
4	Omvang van de levering.....	9
5	Beoogd gebruik.....	9
6	Technische beschrijving.....	9
7	Installatie.....	10
8	Gebruik.....	11
9	Reiniging en onderhoud.....	12
10	Problemen oplossen.....	13
11	Verwijdering.....	13
12	Garantie.....	14
13	Technische gegevens.....	15

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

- > Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

- > Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Het toestel moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd technicus en in overeenstemming met de Dometic-montagehandleiding.
- > Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- > Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- > Als de stroomkabel van de koelkast is beschadigd, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door een geschikte stroomkabel of aansluiting, geleverd door de fabrikant of diens klantenservice.
- > Zorg er bij het plaatsen van de koelkast voor dat het netsnoer niet verstrikt of beschadigd raakt.
- > Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter de koelkast.
- > Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.
- > Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.



WAARSCHUWING! Brandgevaar

- > Na de installatie moet het toestel nog van het stroomnet losgekoppeld kunnen worden. Dit kan door de stekker bereikbaar te maken of door een schakelaar aan te brengen op de vaste bedrading volgens de richtlijnen voor bedrading.
- > Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar. In geval van beschadiging van de koelkring:
 - Schakel het toestel uit.
 - Vermijd open vuur en vonken.
 - Ventileer de ruimte goed.
- > **Voor koelkasten met ontvlambaar koelmiddel:**
 - De koelkring bevat een kleine hoeveelheid milieuvriendelijk, maar

ontvlambaar koelmiddel. Het schaadt de ozonlaag niet en versterkt het broeikas effect niet. Lekkend koelmiddel kan vlam vatten.

- Gebruik of bewaar de koelkast niet in nauwe ruimtes zonder of met minimale luchtstroom.
- Houd de inbouwopening voor de koelkast vrij van elektrische componenten en lichtbronnen die tijdens normaal of afwijkend gebruik vonken of lichtbogen veroorzaken (bijv. relais of zekeringenkasten).



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- > Plaats geen ontvlambare dampen en vloeistoffen in de buurt van het toestel.
- > Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in de koelkast.



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Deze koelkast mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van de koelkast en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen de koelkast alleen in- en uitruimen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Er moet op worden gelet dat kinderen niet met de koelkast spelen.
- > De medicijnen en vaccins mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- > Controleer of de koelcapaciteit van het toestel geschikt is voor de bewaring van de medicijnen en vaccins die u wilt koelen.
- > Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- > Om gevaar door instabiliteit van de koelkast te voorkomen, moet deze volgens de montagehandleiding worden bevestigd.

- > Houd ventilatieopeningen van de koelkast en in de behuizing of inbouwconstructie vrij.
- > Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen dan de door de fabrikant aanbevolen middelen.
- > Open of beschadig in geen geval de koelkring.
- > Gebruik geen elektrische toestellen in de koelkast, behalve als deze elektrische toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.



VOORZICHTIG! Gevaar voor elektrische schokken

- > Zorg er voor ingebruikname van de koelkast voor dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

- > Grijp niet in het scharnier.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer of de spanningspecificatie op het typeplaatje overeenkomt met dat van de stroomvoorziening.
- > Bewaar geen bijtende stoffen of stoffen die oplosmiddelen bevatten in de koelkast.
- > Houd de condensafvoer, indien aanwezig, altijd schoon.
- > Plaats de koelkast niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gaskachels enz.).
- > Dompel de koelkast nooit onder in water.
- > Bescherm de koelkast en de kabel tegen hitte en vocht.
- > Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.
- > Draag de koelkast alleen rechtop.

4 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Koelkast
1	Handvat

5 Beoogd gebruik

De medicatiekast is bedoeld voor het opslaan van geneesmiddelen conform DIN 13277 in afgesloten gebouwen, zoals:

- Ziekenhuizen
- Gezondheidscentra
- Bejaardentehuizen
- Verpleeghuizen

De medicatiekoelkast is **niet** bedoeld voor installatie in:

- Caravans
- Campers

De medicatiekoelkast is bedoeld voor het koelen en bewaren van medicijnen en vaccins in gesloten bakken.

De medicatiekoelkast is uitsluitend bedoeld voor vrijstaand gebruik.

De medicatiekoelkast is **niet** bedoeld voor:

- Het opslaan van welke soort lichaamsvloeistoffen ook (bijv. bloed of plasma), of welke lichaamsdelen ook (bijv. menselijke organen).
- Het koelen en bewaren van dranken en levensmiddelen, het bewaren van verse levensmiddelen of het invriezen van levensmiddelen.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Technische beschrijving

Het toestel werkt met absorberende koeling, waarbij R600 als koelmiddel wordt gebruikt.

De koelkring is onderhoudsvrij.

Het bedieningspaneel toont de minimum- en maximumbinnentemperaturen sinds de laatste reset en slaat deze op, zodat u kunt controleren of de medicinale producten op de juiste temperaturen zijn bewaard.

Het toestel is met een veiligheidsthermostaat uitgerust. Deze thermostaat schakelt de compressor uit zodra de binnentemperatuur onder 2 °C, daalt om te voorkomen dat opgeslagen producten beschadigd raken door bevriezing.

Het toestel is voorzien van een interne ventilatie die werkt wanneer de deur gesloten is.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Voorkom de luchtstroom naar de interne ventilator nooit door de luchtinlaten te blokkeren of af te dekken.

De interne ventilator stopt automatisch wanneer de deur wordt geopend.

Indien de stroomvoorziening wordt onderbroken, blijven de bewakingsfuncties van de elektronica voor ten minste 12 h behouden door een geïntegreerde oplaadbare accu. De oplaadbare accu wordt automatisch opgeladen als de koelkast is aangesloten op het stroomnet en is ingeschakeld.

Aan de achterzijde van het toestel bevinden zich twee aansluitingen met potentiaalvrije contacten die kunnen worden gebruikt om een aanvullend extern alarm (akoestisch of optisch) te activeren.

6.1 Overzicht

afb. 1 op pagina 2

Nr. in afb. 1	Beschrijving
1	Deurslot (optioneel)
2	Deur
3	Bedieningspaneel
4	Afdekking koelaggregaat
5	Laden
6	Binnenverlichting
7	Ventilator

Nr. in afb. 1	Beschrijving
8	Grondframe

6.2 Bedieningselementen

afb. 2 op pagina 3

Nr. in afb. 2	Beschrijving
1	Aan-uitknop ☺
2	Knop Dempen ☹
3	Actuele binnentemperatuur
4	Minimumbinnentemperatuur
5	Resetknop ☺
6	Maximumbinnentemperatuur
7	LED-indicator voor alarmen (rood)
8	LED-indicator voor Aan/uit (groen)

7 Installatie

7.1 Koelkast uitpakken

1. Controleer of de verpakking beschadigd is.
2. Verwijder de verpakking.
3. Controleer of het toestel beschadigd is.
- ✓ Als er schade als gevolg van transport wordt aangetroffen op de verpakking of het toestel, meld dit dan onmiddellijk aan het transportbedrijf.

7.2 Koelkast opstellen

1. Bepaal de installatielocatie zodanig dat de geproduceerde warme lucht goed kan wegtrekken, ofwel naar boven of naar de zijkanten.
 2. Plaats het toestel op de gekozen installatielocatie.
 3. Laat het toestel 4 h staan voordat u het aansluit op de voeding.
- Hierdoor kan het koelmiddel terug in de compressor stromen.

7.3 Koelapparaat aansluiten



LET OP! Gevaar voor schade

- Sluit het toestel aan op een aparte stroomkring om storingen als gevolg van problemen met andere elektrische apparatuur te voorkomen.

- Sluit het toestel nooit samen met andere elektrische apparatuur aan op één stopcontact door middel van een meervoudige stekkerdoos.
- **Alleen VK:** Het toestel is voorzien van een stekker met een 3 A zekering. Als deze zekering moet worden vervangen, moet een door ASTA goedgekeurde 3 A zekering (BS 1362) worden gebruikt.

1. Sluit de stroomkabel van het toestel aan op een AC-stopcontact.
- ✓ De groene led op het bedieningspaneel gaat branden.
2. Druk op ☺.
- ✓ Het display wordt ingeschakeld en " - - - " voor 2 s wordt weergegeven. Daarna toont het display de huidige temperatuur.

7.4 Deurgreep monteren en demonteren

1. Monteer de handgreep zoals weergegeven:

afb. 3 op pagina 3

2. Verwijder de handgreep zoals weergegeven:

afb. 4 op pagina 3

7.5 Een extern alarm installeren

De potentiaalvrije contacten aan de achterkant van het toestel kunnen worden gebruikt om het toestel aan te sluiten op een extern alarmsysteem.

Het externe alarm kan akoestisch of visueel zijn.

Een spanning tussen 12 V – 250 V kan worden aangesloten op de contacten.

De maximale belasting mag niet overschreden worden (zie 8 A). Het minimale vermogen is 100 mA / 5 V.



INSTRUCTIE Het externe alarmsignaal kan alleen worden uitgeschakeld door de oorzaak van het alarm weg te nemen.

afb. 5 op pagina 4

- Als u wilt dat het externe alarm wordt geactiveerd bij een stroomstoring, dient u het externe alarm aan te sluiten op de bovenste contacten (afb. 5, 1, 2).
- Als u wilt dat het externe alarm wordt geactiveerd wanneer het koelvermogensbereik niet kan worden gehandhaafd, sluit u het externe alarm aan op de onderste contacten (afb. 5, 3, 4).

8 Gebruik



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Laat altijd wat ruimte tussen de koelwaren in de koelkast voor een doeltreffende en gelijkmatige koeling. Als de laden te vol zijn, kunnen er onaanvaardbare temperatuurwaarden zijn



LET OP! Gevaar voor schade

- > Berg zware voorwerpen alleen op in de onderste lade van het toestel.



INSTRUCTIE Er kan zich een dunne rijplaag of waterdruppels vormen in de binnenkant van de koelkast, als deze langere tijd gekoeld heeft vanwege hoge omgevingstemperaturen. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in de koelkast afkoelt. Het toestel is niet defect.



INSTRUCTIE Het toestel heeft een automatische temperatuurregelingsfunctie. De temperatuur kan niet handmatig worden ingesteld.

8.1 Voor het eerste gebruik

- > Reinig vóór het eerste gebruik het toestel aan de binnen- en buitenzijde met een vochtige doek, om hygiënische redenen.
- > Bij de eerste ingebruikname van de koelkast kunnen geurtjes ontstaan die na enkele uren vervliegen.
- > Bewaar geen geneesmiddelen en medicinale producten voordat het koelcapaciteitsbereik is bereikt.
- > Bescherm het toestel tegen direct zonlicht (bijvoorbeeld zonneschermen in de vensters).

8.2 Energie besparen

- > Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- > Open het toestel niet vaker dan nodig.
- > Laat het toestel niet langer open dan nodig.
- > Plaats de legplanken en laden voor een optimaal energieverbruik in de positie zoals bij levering.
- > Ontdooi het toestel zodra er zich een ijslaag vormt.
- > Voorkom onnodig lage temperaturen.
- > Controleer regelmatig of de deurafdichting nog goed zit.

- > Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

8.3 Inschakelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Bewaar geen geneesmiddelen en medicinale producten voordat het koelcapaciteitsbereik is bereikt.



INSTRUCTIE

Wanneer u het toestel voor de eerste keer inschakelt, wordt mogelijk de melding **E3** weergegeven in verband met onvoldoende capaciteit van de oplaadbare accu.

Deze foutmelding verdwijnt nadat de accu is opgeladen.

1. Sluit het toestel aan op een AC-stopcontact (Koelapparaat aansluiten op pagina 10).
2. Wacht tot het koelcapaciteitsbereik is bereikt (2 °C ... 8 °C).
3. Houd de knop  voor 5 s ingedrukt.

Door de thermometer te resetten, voorkomt u onjuiste minimum- en maximumtemperatuurwaarden.

8.4 De displayverlichting gebruiken



LET OP! Risico op gegevensverlies

- > Als de resetknop wordt gedurende ≥ 5 s wordt ingedrukt, worden de opgeslagen temperatuurwaarden gereset (Opgeslagen temperatuurwaarden resetten op pagina 11).

Het display van het bedieningspaneel heeft een blauwe achtergrondverlichting die de temperatuurwaarden beter afleesbaar maakt.

- > Druk kort op de knop .
- ✓ Het display licht op gedurende 3 s.

8.5 Opgeslagen temperatuurwaarden resetten



INSTRUCTIE De weergegeven temperatuureenheid kan niet worden gewijzigd.

Het toestel slaat de minimum- en maximumtemperatuur op die in het toestel wordt gemeten en geeft deze weer.

- > Houd de  knop 5 s ingedrukt om de opgeslagen waarden te resetten.

8.6 De laden verwijderen en plaatsen

1. Verwijder de laden zoals weergegeven:

 **afb. 6 op pagina 4**

2. Plaats de laden door de stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren ( **afb. 6**).

8.7 Het alarm dempen en weer activeren



LET OP! Gevaar voor schade

- > Als u het probleem dat het alarm veroorzaakt niet kunt verhelpen, dient u de gekoelde waren zo snel mogelijk ergens anders te bewaren.
- > In geval van een stroomstoring zal de binnentemperatuur stijgen van 2 °C naar 10 °C in de loop van 2 h, bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.

Er zijn meerdere oorzaken voor een alarm, deze kunnen worden herleid aan de hand van het patroon van het geluidssignaal:

Aantal pieptonen	Duur van de pieptonen	Oorzaak van alarm
1 toon/5 s	1 s	Temperatuur buiten het bereik
1 toon/3 s	0,5 s	Stroomonderbreking
1 toon	Continu	Interne ventilator is geblokkeerd
1 toon/2 s	1 s	Verbindingsprobleem tussen display en besturing
		Deur open gedurende ≥ 20 s
2 tonen/2 s	0,5 s	Deur open gedurende ≥ 40 s

Als er een alarm optreedt, kan dit worden gedempt. Er kunnen meerdere alarmen tegelijk optreden.

- > Druk op .
- ✓ Het actieve alarm wordt gedempt.



INSTRUCTIE Als een ander alarm wordt geactiveerd terwijl een bestaand alarm wordt gedempt, wordt het geluidssignaal automatisch gedempt.

- > Druk op .
- ✓ Het actieve alarm wordt gedempt.

8.8 Uitschakelen en opslaan

Ga als volgt te werk om het toestel uit te schakelen als het langere tijd niet zal worden gebruikt:

1. Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening.
2. Ontdooi indien nodig het toestel (Koelkast ontdooien op pagina 13).
3. Reinig het toestel (Reiniging en onderhoud op pagina 12).
4. Laat de deur van het toestel een beetje open om te voorkomen dat er geuren ontstaan.

9 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Scheid de koelkast voor reiniging en onderhoud van het net.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik voor de reiniging geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen omdat deze het toestel kunnen beschadigen.
- > Gebruik nooit hard of spits gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.
- > Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.
- > Zorg ervoor dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.

- > Reinig de koelkast regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- > Veeg de koelkast na het reinigen met een doek droog.
- > Controleer de condensaatvoer regelmatig.

Reinig de condensaatvoer indien nodig. Als deze verstopt is, blijft het dooiwater achter op de bodem van de koelkast.

- > Reinig de deurafdichtingen regelmatig.

9.1 Koelkast ontdooien



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- > Scheid de koelkast voor reiniging en onderhoud van het net.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen mechanische of andere hulpmiddelen om het ontdooien te versnellen.

Het toestel is rijprij.

Na verloop van tijd kan vocht leiden tot vorst op de verdampers.

Het condensaat stroomt door een waterafvoerkanaal naar buiten in een opvangbak aan de achterzijde van de koelkast bovenop de compressor, waar het verdampert.

Het wordt aanbevolen om het toestel elke 3-4 weken op rijpvorming te controleren en het zo nodig te ontdooien.

1. Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening.
2. Verwijder alle koelwaren uit het toestel.
3. Verwijder alle laden uit het toestel (De laden verwijderen en plaatsen op pagina 12).
4. Laat de deur van het toestel ongeveer 4 ... 8 h open, of totdat de rijp volledig is ontdooit.
5. Veeg de binnenkant van het toestel schoon met een schone, vochtige doek.
6. Plaats de laden in het toestel.

10 Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het toestel geeft een geluidssignaal af.	Een van de mogelijke oorzaken heeft het alarm geactiveerd.	1. Identificeer de specifieke oorzaak aan de hand van het patroon van het geluidssignaal (Het alarm

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
		dempen en weer activeren op pagina 12).
		2. Verhelp de vastgestelde oorzaak van het alarm.
Water stroomt in de binnenruimte van de koelkast	Het condensafvoerkanaal is verstopt.	Reinig de afvoer.
	Medicijnen verhinderen dat het water naar de collector stroomt.	Zorg ervoor dat de medicijnen de achterzijde niet raken.
Water stroomt op de bodem.	Er bevindt zich te veel water in de wateropvangbak.	Reinig de wateropvangbak.
Foutmelding E3 wordt weergegeven.	De capaciteit van de accu is niet meer voldoende.	Laat de oplaadbare accu vervangen door een erkende onderhoudsmoniteur.

11 Verwijdering



LET OP! Gevaar voor schade

- > De isolatie van het koeltoestel bevat ontvlambaar cyclopentaan en vereist speciale verwerkingsprocedures. Breng het koeltoestel aan einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.



Verpakkingsmateriaal recycleren: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



De doorgekruiste afvalbak geeft aan dat het product een elektrisch of elektronisch apparaat is en apart moet worden ingezameld voor de juiste verwerking, terugwinning en recycling. **De consument is wettelijk verplicht om elektrische of elektronische apparatuur en lichtbronnen op de juiste wijze af te voeren, gescheiden van het huisvuil!**

Deze scheiding is noodzakelijk omdat lichtbronnen en elektrische apparaten waardevolle hulpbronnen zijn en stoffen kunnen bevatten die schadelijk zijn voor mens en milieu.

Om het product definitief af te voeren, kunt u bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften vragen.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

Verwijder alle lichtbronnen voordat u dit product recyclet.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

13 Technische gegevens

Specificatie	HC302D	HC502D
Bruto volume	33 L	49 L
Nuttige inhoud	22 L	35 L
Aansluitspanning	230 V~	
Energieverbruik	0,38 kWh/24h	0,42 kWh/24h
Elektriciteitsverbruik	70 W	70 W
Nominale stroom	0,65 A	
Koelvermogen	2 ... 8 °C	
Klimaatklasse	SN	
Beoogde omgevingstemperatuur	10 ... 32 °C	
Bewaartijd (2 °C tot 10 °C) bij 25 °C	2 h	
Koelmiddel	R600a	
Hoeveelheid koelmiddel	15 g	17 g
CO ₂ equivalent	0,045 t	
Aardopwarmingsvermogen (GWP)	0	
Afmetingen	 afb. 7 op pagina 5	 afb. 8 op pagina 5
Gewicht	22 kg	25 kg
Inspectie/certificering	 	

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	16
2	Forklaring af symboler.....	16
3	Sikkerhedshenvisninger.....	16
4	Leveringsomfang.....	17
5	Korrekt brug.....	17
6	Teknisk beskrivelse.....	18
7	Montering.....	19
8	Betjening.....	19
9	Rengøring og vedligeholdelse.....	21
10	Udbedring af fejl.....	22
11	Bortskaffelse.....	22
12	Kommerciel garanti.....	22
13	Tekniske data.....	24

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

- > Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

- > Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Apparatet skal monteres af en kvalificeret tekniker i overensstemmelse med monteringsvejledningen fra Dometic.
- > Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- > Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- > Hvis køleapparatets strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes med et egnet strømkabel eller modul, der fås fra producenten eller dennes servicerepræsentant med henblik på at undgå en sikkerhedsrisiko.
- > Når køleapparatet placeres, skal det sikres, at strømkablet ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- > Placer ikke flere bærbar stikdåser eller bærbar strømforsyning bagved køleapparatet.
- > Tag aldrig fat i uisolerede kabler med bare hænder.
- > Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.



ADVARSEL! Brandfare

- > Efter installationen skal det stadig være muligt at afbryde apparatet fra elnettilslutningen. Dette kan opnås ved at have stikket tilgængeligt eller ved at integrere en kontakt i de faste ledninger i henhold til ledningsreglerne.
- > Kølemidlet i kølekredsløbet er letantændeligt. Ved en beskadigelse af kølekredsløbet:
 - Sluk apparatet.
 - Undgå åben ild og antændelsesgnister.
 - Udluft rummet grundigt.
- > **For køleapparater med brændbart kølemiddel:**
 - Kølemiddelkredsløbet indeholder en lille mængde miljøvenligt men brændbart kølemiddel. Det skader ikke ozonlaget og det bidrager ikke til at øge drivhuseffekten. Alle lækkede kølemidler kan antændes.

- Køleapparatet må ikke anvendes eller opbevares ved trange pladsforhold eller ved en minimal luftstrøm.
- Hold køleapparatets monteringsniche fri for elektriske komponenter og lyskilder, der frembringer gnister eller lysbuer under normal eller unormal drift (f.eks. relæer eller sikringskasser).



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- > Brændbare dampe og væsker må ikke anbringes i nærheden af apparatet.
- > Opbevar ikke eksplosive stoffer, som f.eks. spraydåser med drivgas, i køleapparatet.



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Dette køleapparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med køleapparatet.
- > Medicin og vacciner må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- > Kontrollér, om apparatets kølekapacitet er egnet til opbevaring af medicin og vacciner, der skal køles.
- > Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- > For at undgå en fare, fordi køleapparatet er ustabil, skal det fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.
- > Hold ventilationsåbningerne i køleapparatets kabinet eller den indbyggede konstruktion fri for forhindringer.
- > Anvend ikke andre mekaniske instrumenter eller andre midler til at fremskynde afrimningen end dem, der er anbefalet af producenten.
- > Du må under ingen omstændigheder åbne eller beskadige kølekredsløbet.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



FORSIGTIG! Fare for elektrisk stød

- > Kontrollér, at strømkablet og stikket er tørre, før ibrugtagning af køleapparatet.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > Grib ikke ind i hængslet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at spændingsangivelsen på typemærkatet stemmer overens med strømforsyningen.
- > Opbevar ikke ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer i køleapparatet.
- > Hvis kondensatafløb forefindes, skal det altid holdes rent.
- > Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne osv.).
- > Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- > Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- > Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med strømkablet.
- > Bær kun køleapparatet i opretstående position.

4 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse
1	Køleapparat
1	Greb

5 Korrekt brug

Medicinkøleapparatet er beregnet til opbevaring af medicin i henhold til DIN 13277 i lukkede bygninger, såsom:

- Hospitaler
- Sundhedsinstitutioner
- Ældre hjem
- Plejehjem

Køleapparatet til medicin er **ikke** beregnet til installation i:

- Campingvogne
- Autocampere

Køleapparatet til medicin er beregnet til at køle og opbevare medicin og vacciner i lukkede beholdere.

Køleapparatet til medicin er kun beregnet til fritstående brug.

Køleapparatet til medicin er **ikke** beregnet til:

- Køling og opbevaring af nogen typer kropsvæsker (f.eks. blod eller plasma) eller andre kropsdele (f.eks. organer fra mennesker).
- Køling og opbevaring af drikkevarer og fødevarer, opbevaring af ferske fødevarer eller frysning af fødevarer.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Teknisk beskrivelse

Apparatet køler med kompressorkøling ved hjælp af R600a som kølemiddel.

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

Kontrolpanelet viser og gemmer de minimale og maksimale indvendige temperaturer fra den sidste nulstilling, så du kan kontrollere, om de medicinske produkter er blevet opbevaret ved de rigtige temperaturer.

Apparatet er udstyret med en sikkerhedstermostat. Denne termostat frakobler kompressoren, så snart den indvendige temperatur falder under 2 °C, hvilket forhindrer, at de opbevarede varer tager skade af frost.

Apparatet er udstyret med en intern ventilation, der kører, når døren er lukket.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- › Undgå at hindre luftstrømmen til den interne ventilator ved at blokere eller dække luftindgangene.

Den interne ventilator stopper automatisk, når døren åbnes.

Hvis strømforsyningen afbrydes, opretholdes elektronikkens overvågningsfunktioner af et integreret genopladeligt batteri i mindst 12 h. Det genopladelige batteri oplades automatisk, hvis køleapparatet er tilsluttet nettet og tændt.

Der er to terminaler med to potentialefrie kontakter på bagsiden af apparatet, som kan anvendes til at udløse en ekstra ekstern alarm (akustisk eller visuel).

6.1 Oversigt

fig. 1 på side 2

Position på	Beskrivelse
1	Dørlås (option)
2	Klap
3	Kontrolpanel
4	Køleapparatets afdækning
5	Skuffer
6	Indvendig belysning
7	Ventilator
8	Bundramme

6.2 Betjeningselementer

fig. 2 på side 3

Position på	Beskrivelse
1	Tænd/sluk-knap
2	Lydløs-knap

Position på fig. 2	Beskrivelse
3	Aktuel indvendig temperatur
4	Min. indvendig temperatur
5	Nulstillingsknap ☹
6	Maks. indvendig temperatur
7	LED-indikator for alarmer (rød)
8	LED-indikator for tilsluttet strøm (grøn)

7 Montering

7.1 Udpakning af køleapparatet

1. Kontrollér, om emballagen er beskadiget.
2. Fjern emballagen.
3. Kontrollér, om apparatet er beskadiget.
- ✓ Hvis der konstateres skader på emballagen eller apparatet som følge af transport, skal du med det samme rapportere det til transportfirmaet.

7.2 Opstilling af køleapparatet

1. Vælg et monteringssted, hvor den opvarmede luft nemt kan slippe bort, enten opad eller til siderne.
2. Anbring apparatet på det valgte monteringssted.
3. Lad apparatet stå i mindst 4 h, før det slutes til strømforsyningen.
Dette gør det muligt for kølemidlet at løbe tilbage i kompressoren.

7.3 Tilslutning af køleapparatet



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Tilslut apparatet til et separat kredsløb for at forhindre fejlfunktion på grund af problemer med andet elektrisk udstyr.
- > Tilslut aldrig apparatet til en enkelt stikdåse sammen med andet elektrisk udstyr ved hjælp af en stikdåseliste.
- > **Kun UK:** Apparatet leveres med et stik med en 3 A-sikring. Hvis denne sikring skal udskiftes, skal der anvendes en godkendt 3 A ASTA-sikring (BS 1362).

1. Tilslut apparatets strømkabel til en vekselstrømsforsyning.
- ✓ Den grønne LED-indikator på kontrolpanelet lyser.

2. Tryk på ☹
- ✓ Displayet tænder og viser " - - . - " i 2 s. Derefter viser displayet den aktuelle temperatur.

7.4 Montering og afmontering af dørgrebet

1. Monter grebet som vist:

☹ fig. 3 på side 3

2. Fjern grebet som vist:

☹ fig. 4 på side 3

7.5 Installation af en ekstern alarm

De potentialefrie kontakter på bagsiden af apparatet kan bruges til at forbinde apparatet til et eksternt alarmsystem.

Den eksterne alarm kan være akustisk eller visuel.

Der kan tilsluttes en spænding mellem 12 V – 250 V til kontakterne.

Den maksimale belastning må ikke overstige 8 A. Den minimale nominelle effekt er 100 mA / 5 V.



BEMÆRK Det eksterne alarmsignal kan kun frakobles ved at fjerne årsagen til alarmen.

☹ fig. 5 på side 4

- > For at aktivere den eksterne alarm ved strømsvigt, skal du tilslutte den eksterne alarm til de øverste kontakter (☹ fig. 5, 1, 2).
- > For at aktivere den eksterne alarm, når kølekapacitetsområdet ikke kan opretholdes, skal du tilslutte den eksterne alarm til de nederste kontakter (☹ fig. 5, 3, 4).

8 Betjening



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Lad der altid være lidt plads mellem de kølede varer inde i apparatet for at sikre effektiv og ensartet køling. Hvis skufferne er pakket for tæt, kan der være uacceptable temperaturværdier



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Opbevar kun tunge genstande i den nederste skuffe i apparatet.



BEMÆRK Der kan sætte sig et lille lag rim eller vanddråber inde i apparatet, når det har kølet i længere tid på grund af høje omgivende temperaturer. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Apparatet er ikke defekt.



BEMÆRK Apparatet har en automatisk temperaturreguleringsfunktion. Temperaturen kan ikke indstilles manuelt.

8.1 Før første brug

- > Før den første brug skal apparatet af hygiejniske årsager rengøres indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- > Ved den første ibrugtagning af køleapparatet kan der opstå lugt, som forsvinder i løbet af et par timer.
- > Opbevar ikke medicin og medicinske produkter, før kølekapacitetsområdet er nået.
- > Beskyt apparatet mod direkte sollys (f.eks. solskærme i vinduerne).

8.2 Energibesparelse

- > Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- > Åbn ikke apparatet hyppigere end nødvendigt.
- > Lad ikke apparatet være åbent længere end nødvendigt.
- > Placer hyldeerne og skufferne i overensstemmelse med deres position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- > Afrim apparatet, så snart der har dannet sig et islag.
- > Undgå unødigt lave temperaturer.
- > Kontrollér regelmæssigt, at dørens tætning stadig passer rigtigt.
- > Rengør regelmæssigt støv og snavs fra kondensatoren.

8.3 Tænding



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Opbevar ikke medicin og medicinske produkter, før kølekapacitetsområdet er nået.



BEMÆRK

Når apparatet tændes for første gang, kan den vise fejlmeddelelsen **E3**, der indikerer utilstrækkelig kapacitet på det genopladelige batteri.

Denne fejlmeddelelse forsvinder, når det genopladelige batteri er opladet.

1. Tilslut apparatet til en vekselstrømsforsyning (Tilslutning af køleapparatet på side 19).
2. Vent, indtil kølekapacitetsområdet er nået (2 °C ... 8 °C).
3. Tryk på knappen , og hold den inde i 5 s.
Nulstilling af termometeret forhindrer forkerte minimums- og maksimumtemperaturværdier.

8.4 Brug af displayets baggrundsbelysning



VIGTIGT! Risiko for datatab

- > Hvis der trykkes på nulstillingsknappen i ≥ 5 s, nulstilles de gemte temperaturværdier (Nulstilling af gemte temperaturværdier på side 20).

Kontrolpanelets display har en blå baggrundsbelysning, som gør det nemmere at aflæse temperaturværdierne.

- > Tryk kort på -knappen.
- ✓ Displayet lyser i 3 s.

8.5 Nulstilling af gemte temperaturværdier



BEMÆRK Den viste temperaturenhed kan ikke ændres.

Apparatet gemmer og viser de minimale og maksimale temperaturer, der måles inde i apparatet.

- > Tryk på -knappen, og hold den nede i 5 s for at nulstille de gemte værdier.

8.6 Fjernelse og isætning af skufferne

1. Fjern skufferne som vist:

 **fig. 6** på side 4

2. Indsæt skufferne ved at udføre trinnene i omvendt rækkefølge ( **fig. 6**).

8.7 Slå lyden fra og til for alarmen



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Hvis du ikke kan udbedre årsagen til alarmen, skal de nedkølede varer hurtigt muligt flyttes til et andet egnet sted.
- > I tilfælde af strømsvigt vil den indre temperatur stige fra 2 °C til 10 °C i løbet af 2 h ved en omgivelsestemperatur på 25 °C.

Der er flere årsager til, at alarmen udløses, og disse defineres ud fra det akustiske signals mønster:

Antal bip	Bippenes varighed	Årsag til alarm
1 bip/5 s	1 s	Temperatur uden for område
1 bip/3 s	0,5 s	Strømsvigt
1 tone	Kontinuerligt	Indvendig ventilator er blokeret
1 bip/2 s	1 s	Forbindelsesproblem mellem display og styreenhed
		Dør står åben i ≥ 20 s
2 bip/2 s	0,5 s	Dør står åben i ≥ 40 s

Hvis der opstår en alarm, kan den slås fra. Der kan forekomme flere alarmer på samme tid.

- > Tryk på .
- ✓ Den aktive alarm er slået fra.



BEMÆRK Hvis en ny alarm aktiveres, mens en eksisterende alarm er slået fra, vil lydsignalet automatisk blive aktiveret igen.

- > Tryk på .
- ✓ Den aktive alarm er aktiveret.

8.8 Slukning og opbevaring

Hvis apparatet ikke er beregnet til at blive brugt i en længere periode, skal det slukkes på følgende måde:

1. Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
2. Afrim om nødvendigt enheden (Afrimning af køleapparatet på side 21).
3. Rengør apparatet (Rengøring og vedligeholdelse på side 21).

4. Lad apparatets dør stå på klem for at forhindre, at der opstår lugtgener.

9 Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Afbryd køleapparatet fra elnettilslutningen før rengøring og vedligeholdelse.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Anvend ikke slibende rengøringsmidler eller hårde genstande under rengøring, da de kan beskadige apparatet.
- > Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løse fastfrosne genstande.
- > Anvend ikke mekaniske eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningen.
- > Sørg for, at der ikke drypper vand ned i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.

- > Rengør køleapparatet regelmæssigt, og når den er snavset, med en fugtig klud.
- > Tør køleapparatet af med en klud efter rengøringen.
- > Kontrollér regelmæssigt vandafløbet.

Rengør om nødvendigt vandafløbet. Hvis det er tilstoppet, samler der sig vand på bunden af køleapparatet.

- > Rengør dørens tætninger regelmæssigt.

9.1 Afrimning af køleapparatet



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Afbryd køleapparatet fra elnettilslutningen før rengøring og vedligeholdelse.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Anvend ikke mekaniske eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningen.

Apparatet skal ikke afrimes.

Med tiden kan fugtighed medføre, at der dannes frost på fordampere.

Kondensatet løber ud gennem en vandafløbsudgang til en vandbeholder på bagsiden af køleskabet oven for kompressoren, hvor det fordamper.

Det anbefales at kontrollere apparatet for frostdannelse på fordampere hver 3.-4. uge og afrime den om nødvendigt.

1. Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
2. Fjern alle kølevarer fra apparatet.
3. Fjern alle skuffer fra apparatet (Fjernelse og isætning af skufferne på side 20).
4. Lad apparatets dør stå åben i ca. 4 ... 8 h eller indtil frosten er helt optøet.
5. Tør apparatet af indvendigt med en blød, fugtig klud.
6. Sæt skufferne ind i apparatet.

10 Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsningsfor-slag
Apparatet ud-sender et lyd-signal.	En af flere mu-lige årsager har udløst alar-men.	1. Identificer den spe-cifikke år-sag ved hjælp af lydsigna-lets møn-ster (Slå ly-den fra og til for alar-men på si-de 21). 2. Sørg for at udbedre den iden-tificerede årsag til alar-men.
Der løber vand inde i kø-leapparatet.	Kondensataf-løbskanalen er tilstoppet.	Rengør aflø-bet.
	Den opbeva-rede medicin forhindrer, at vandet løber til kollektoren.	Sørg for, at medicinen ikke berører bagvæggen.
Der løber vand ud på gulvet.	Der er for me-get vand i vandbeholde-ren.	Rengør vand-beholderen.

Fejl	Mulig årsag	Løsningsfor-slag
Fejlmeddelel-sen E3 vises.	Kapaciteten på det genop-ladelige batte-ri er ikke læn-gere tilstræk-kelig.	Få det genop-ladelige batte-ri udskiftet hos en autoriseret servicerepræ-sentant.

11 Bortskaffelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Køleapparatets isolering indeholder brændbar cyklopentan og kræver specielle bortskaffelsesprocedurer. Aflever køleapparatet på genbrugsstationen ved afslutningen af dets levetid.



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Den overstregede skraldespand på hjul angiver, at produktet er elektrisk eller elektronisk udstyr og skal indsamles separat for korrekt behandling, genvinding og genbrug. **Forbrugeren er juridisk forpligtet til at bortskaffe elektrisk eller elektronisk udstyr og lyskilder på behørig vis adskilt fra almindeligt husholdningsaffald!**

Denne adskillelse er nødvendig, da lyskilder og elektriske apparater er værdifulde ressourcer og kan indeholde stoffer, der er skadelige for mennesker og miljøet.

Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

Fjern eventuelle lyskilder, før du genbruger dette produkt.

12 Kommerciel garanti

Den lovbestemte kommercielle garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om kommerciel garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre den kommercielle garanti ugyldig.

13 Tekniske data

Specifikationer	HC302D	HC502D
Bruttoindhold	33 L	49 L
Opbevaringsvolumen	22 L	35 L
Tilslutningsspænding	230 V~	
Energiforbrug	0,38 kWh/24h	0,42 kWh/24h
Effektforbrug	70 W	70 W
Mærkestrøm	0,65 A	
Kølekapacitet	2 ... 8 °C	
Klimaklasse	SN	
Tiltænkt omgivelsestemperatur for brug	10 ... 32 °C	
Holdetid (2 °C til 10 °C) ved 25 °C	2 h	
Kølemiddel	R600a	
Kølemiddelmængde	15 g	17 g
CO ₂ -ækvivalent	0,045 t	
Globalt opvarmningspotentiale (GWP)	0	
Mål	 fig. 7 på side 5	 fig. 8 på side 5
Vægt	22 kg	25 kg
Inspektion/certificering	 	

Svenska

1	Observera.....	25
2	Förklaring av symboler.....	25
3	Säkerhetsanvisningar.....	25
4	Leveransomfattning.....	26
5	Avsedd användning.....	26
6	Teknisk beskrivning.....	27
7	Installation.....	28
8	Användning.....	28
9	Rengöring och skötsel.....	30
10	Felsökning.....	31
11	Kassering.....	31
12	Kommersiell garanti.....	31
13	Tekniska data.....	32

1 Observera

Läs och följ noggrant alla anvisningar, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa anvisningar MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla anvisningar, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med anvisningarna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer anvisningarna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive anvisningarna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



WARNING!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

- > Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

- > Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Den här apparaten måste installeras av en behörig tekniker enligt Dometics monteringsanvisning.
- > Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- > Denna apparat får endast repareras av kvalificerad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- > Om kylboxens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut mot en lämplig kabel eller kabelsats som finns tillgängliga hos tillverkaren eller servicerepresentanten.
- > Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av kylboxen.
- > Placera inte flera uttag eller bärbara nätaggregat bakom kylboxen.
- > Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.
- > Koppla in enheten i uttag som garanterar en korrekt anslutning när enheten behöver jordas.



WARNING! Brandrisk

- > Även efter installationen måste det gå att koppla bort apparaten från elnätanslutningen. Detta kan till exempel ordnas med en åtkomlig stickkontakt eller med en strömbrytare på installationskabeln enligt installationsstandarder.
- > Kylmedlet i kylkretsloppet är lättantändligt. Vid skador på kylkretsen:
 - Stäng av apparaten.
 - Undvik öppen eld och gnistbildning.
 - Ventiler rummet noga.
- > **För kylboxar med lättantändligt köldmedium:**
 - I kylkretsen finns en liten mängd miljövänligt, men antändningsbart köldmedium. Det skadar inte ozonlagret och ökar inte växthuseffekten. Köldmedium som läcker kan antändas.
 - Använd eller förvara inte kylboxen i begränsade utrymmen utan luftflöde eller där luftflödet är svagt.

- Säkerställ att monteringsplatsen för kylboxen är fri från elkomponenter och ljuskällor som alstrar gnistor vid normal eller onormal drift (dvs. reläer eller säkringar).



VARNING! Explosionsrisk

- > Placera inte lättantändliga ångor och vätskor i närheten av apparaten.
- > Förvara inga ämnen som kan explodera i kylboxen, som t.ex. aerosolburkar med brännbar drivgas.



VARNING! Hälsorisk

- > Barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här kylboxen förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder kylboxen på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylboxen.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- > Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med kylboxen.
- > Medicin och vaccin får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- > Kontrollera att enhetens kylkapacitet är lämplig för förvaring av det läkemedel och vaccin som ska kylas.
- > Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i apparatens fack.
- > Sätt fast kylboxen enligt installationsanvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.
- > Kontrollera att ventilationsöppningarna kring kylboxen och i den inbyggda konstruktionen inte blockeras.
- > Påskynda inte avfrostningsprocessen genom att använda mekaniska anordningar eller andra verktyg som tillverkaren inte rekommenderar.
- > Kylkretsloppet får under inga omständigheter öppnas eller skadas.
- > Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylboxen. Undantag:

apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.



AKTA! Hälsorisk

- > Om apparaten står tom under lång tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Avfrosta apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i apparaten.



AKTA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Innan du startar kylboxen ska du kontrollera att strömkabeln och -kontakten är torra.



AKTA! Risk för personskada

- > Håll fingrarna borta från gångjärnen.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Kontrollera att spänningsuppgifterna på typetiketten överensstämmer med uppgifterna för elförsörjningen.
- > Förvara inte frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel i kylboxen.
- > Kondensatavloppet ska alltid vara rent, i förekommande fall.
- > Ställ inte upp kylboxen i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- > Doppa aldrig ner kylboxen i vatten.
- > Skydda kylboxen och kablarna mot värme och fukt.
- > Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- > Bär kylboxen endast i upprätt stående position.

4 Leveransomfattning

Antal	Beskrivning
1	Kylbox
1	Handtag

5 Avsedd användning

Läkemedelskylboxen är avsedd för förvaring av läkemedel enligt DIN 13277 i slutna byggnader, till exempel:

- Sjukhus
- Vårdcentraler
- Äldreboenden
- Vårdhem

Läkemedelskylboxen är **inte** avsedd att installeras i:

- Husvagnar
- Husbilar

Läkemedelskylboxen är avsedd för kylning och förvaring av läkemedel och vacciner i slutna behållare.

Läkemedelskylboxen är endast avsedd för fristående placering.

Läkemedelskylboxen är **inte** avsedd för:

- Kylning och förvaring av kroppsvätskor av något slag (t.ex. blod eller plasma), eller kroppsdelar (t.ex. mänskliga organ).
- Kylning och förvaring av drycker och livsmedel, förvaring av färsk mat eller för infrysning av matvaror.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Teknisk beskrivning

Enheten använder kompressorkylning med R600a som köldmedium.

Kylkretsen är underhållsfri.

Kontrollpanelen visar och lagrar minimi- och maximiinnertemperaturerna sedan senaste nollställning, så att du kan kontrollera om läkemedlen har förvarats vid lämplig temperatur.

Apparaten har en säkerhetstermostat. Denna termostat stänger av kompressorn när innertemperaturen faller under 2 °C och förhindrar därmed att varorna skadas genom fryssing.

Enheten är utrustad med intern ventilation som är i drift när dörren är stängd.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Blockera aldrig luftflödet till den inbyggda fläkten genom att täcka för luftintagen.

Den inbyggda fläkten stängs automatiskt av när dörren öppnas.

Om strömförsörjningen bryts upprätthålls övervakningsfunktionerna av ett inbyggt laddningsbart batteri i minst 12 h. Det laddningsbara batteriet laddas automatiskt om kylboxen ansluts till nätspänning och slås på.

Det finns två plintar med två potentialfria kontakter vardera på baksidan av enheten som kan användas för att aktivera ett extra externt larm (akustiskt eller visuellt).

6.1 Översikt

bild. 1 sida 2

Artikel i bild. 1	Beskrivning
1	Dörrlås (tillval)
2	Dörr
3	Kontrollpanel
4	Kylenhetens hölje
5	Lådor
6	Innerbelysning
7	Fläkt
8	Sockelram

6.2 Reglage

bild. 2 sida 3

Artikel i bild. 2	Beskrivning
1	Strömbrytare
2	Ljudavstängningsknapp
3	Aktuell innertemperatur
4	Minimiinnertemperatur
5	Reset-knapp
6	Maximiinnertemperatur

Artikel i  bild. 2	Beskrivning
7	LED-indikator för larm (röd)
8	LED-indikator för strömförsörjning (grön)

7 Installation

7.1 Packa upp kylboxen

1. Kontrollera om förpackningen är skadad.
2. Ta bort förpackningen.
3. Kontrollera om enheten är skadad.
- ✓ Om transportskador upptäcks på förpackningen eller enheten, anmäl det omedelbart till transportföretaget.

7.2 Installera kylboxen

1. Välj en installationsplats där den uppvärmda luften kan avledas ordentligt, antingen uppåt eller åt sidorna.
2. Placera enheten på den valda installationsplatsen.
3. Låt enheten stå upprätt i minst 4 h innan du ansluter den till elnätet.

Det gör att köldmediet kan flöda tillbaka in i kompressorn.

7.3 Ansluta kylboxen



OBSERVERA! Risk för skada

- > Anslut enheten till en separat krets för att förhindra funktionsfel på grund av problem med annan elektrisk utrustning.
- > Anslut aldrig enheten till samma uttag som annan elektrisk utrustning via en grenkontakt.
- > **Endast Storbritannien:** Kylan är försedd med en kontakt som har en 3 A A-säkring. Om denna säkring måste bytas ut måste en 3 A A ASTA-godkänd (BS 1362) säkring användas.

1. Anslut enhetens nätkabel till ett växelströmsuttag.
- ✓ Den gröna LED-indikatorn på kontrollpanelen tänds.
2. Tryck på .
- ✓ Displayen tänds och visar " - - - " för 2 s sekunder. Därefter visar displayen den aktuella temperaturen.

7.4 Montera och ta bort dörrhandtaget

1. Montera handtaget enligt bilden:

 bild. 3 sida 3

2. Ta bort handtaget enligt bilden:

 bild. 4 sida 3

7.5 Installera ett externt larm

De potentialfria kontakterna på enhetens baksida kan användas för att ansluta enheten till ett externt larmsystem.

Det externa larmet kan vara akustiskt eller visuellt.

Det går att ansluta en spänning mellan 12 V – 250 V till kontakterna.

Den maximala lasten får inte överstiga 8 A. Den lägsta märkeffekten är 100 mA / 5 V.



ANVISNING Den externa larmsignalen kan bara stängas av genom att larmets orsak elimineras.

 bild. 5 sida 4

- > Anslut det externa larmet till de övre kontakterna ( bild. 5, 1, 2) om det externa larmet ska aktiveras vid strömavbrott.
- > Anslut det externa larmet till de nedre kontakterna ( bild. 5, 3, 4) om externa larmet ska aktiveras när kylkapaciteten inte kan upprätthållas.

8 Användning



AKTA! Hälsorisk

- > Lämna alltid lite plats mellan de kylida varorna i enheten för att säkerställa en effektiv och jämn kylning. Om lådorna är för tätt packade kan det uppstå otillåtna temperaturvärden



OBSERVERA! Risk för skada

- > Förvara endast tunga föremål i enhetens nedersta låda.



ANVISNING Ett mindre frostsikt eller vattendroppar kan bildas i kylskåpet om den har kylt under en längre period på grund av hög omgivningstemperatur. Detta är normalt eftersom fukten i luften kondenserar när temperaturen i kylboxen sjunker. Det betyder inte att apparaten är defekt.



ANVISNING Enheten har automatisk temperaturreglering. Temperaturen kan inte ställas in manuellt.

8.1 Före den första användningen

- > Innan enheten används för första gången måste den av hygieniska skäl rengöras på insidan och utsidan med en fuktig trasa.
- > Första gången kylboxen tas i drift kan man känna lukter som dock försvinner efter några timmar.
- > Förvara inte läkemedel och medicinska produkter innan rätt temperatur har uppnåtts.
- > Skydda enheten från direkt solljus (t.ex. med solskydd i fönstren).

8.2 Spara energi

- > Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- > Öppna inte vinkylen oftare än nödvändigt.
- > Låt inte enhetens dörr stå öppen längre än nödvändigt.
- > För bästa möjliga energianvändning ska du placera hyllorna och lådorna såsom de var placerade vid leveransen.
- > Frosta av enheten så snart ett lager is bildas.
- > Undvik onödigt låga temperaturer.
- > Kontrollera regelbundet att dörrtätningen fortfarande sluter tätt.
- > Rengör kondensorn från damm och smuts med jämna mellanrum.

8.3 Slå på



AKTA! Hälsorisk

- > Förvara inte läkemedel och medicinska produkter innan rätt temperatur har uppnåtts.



ANVISNING

När enheten slås på för första gången kan felmeddelandet **E3** visas eftersom det laddningsbara batteriet ännu inte är tillräckligt laddat.

Felmeddelandet försvinner när det laddningsbara batteriet har laddats.

1. Anslut enheten till ett växelströmsuttag (Ansluta kylboxen sida 28).
2. Vänta tills enheten uppnått rätt temperatur (2 °C ... 8 °C).
3. Håll knappen intryckt i 5 s.

Att nollställa termometern förhindrar felaktiga värden för minimi- och maximitemperatur.

8.4 Använda displayens bakgrundsbelysning



OBSERVERA! Risk för dataförlust

- > Om återställningsknappen trycks in och hålls intryckt i ≥ 5 s återställs de lagrade temperaturvärdena (Återställ lagrade temperaturvärden sida 29).

Kontrollpanelens display har blå bakgrundsbelysning för att underlätta temperaturavläsning.

- > Tryck kort på knappen .
- ✓ Displayen tänds i 3 s.

8.5 Återställ lagrade temperaturvärden



ANVISNING Den visade temperaturenheten kan inte ändras.

Enheten lagrar och visar minimi- och maximitemperaturerna som har uppmätts i den.

- > Tryck och håll inne knappen i 5 s sekunder för att nollställa de lagrade värdena.

8.6 Ta ut och sätta i lådorna

1. Ta ut lådorna enligt bilden:

bild. 6 sida 4

2. Sätt i lådorna genom att utföra stegen i omväänd ordning (bild. 6).

8.7 Stänga av och slå på larmsignalen



OBSERVERA! Risk för skada

- > Om du inte kan åtgärda orsaken till larmet ska du förvara kylartiklarna på en annan lämplig plats så snabbt som möjligt.
- > Vid strömavbrott stiger innertemperaturen från 2 °C till 10 °C under 2 h vid en omgivningstemperatur på 25 °C.

Det finns flera orsaker till ett larm, vilka identifieras med hjälp av ljudsignalens mönster:

Antal pip-sig-naler	Ljudsig-nalernas längd	Orsak till larm
1 ljudsig-nal/5 s	1 s	Temperatur utanför området
1 ljudsig-nal/3 s	0,5 s	Strömbavbrott
1 ljudsignal	Konstant	Inre fläkt blockerad
1 ljudsig-nal/2 s	1 s	Anslutningsproblem mellan display och styrenhet
2 ljudsig-naler/2 s	0,5 s	Dörren har varit öppen i ≥ 40 s

Om ett larm aktiveras kan larmsignalen stängas av. Flera larm kan vara aktiva samtidigt.

- > Tryck på .
- ✓ Larmsignalen för det aktiva larmet stängs av.



ANVISNING Om ett annat larm aktiveras medan larmsignalen för ett befintligt larm är avstängd aktiveras larmsignalen automatiskt igen.

- > Tryck på .
- ✓ Larmsignalen för det aktiva larmet slås på igen.

8.8 Stänga av och förvara

Om enheten inte ska användas under en längre period, stäng av den enligt följande:

1. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen.
2. Frosta av enheten om det behövs (Avfrosta kylboxen sida 30).
3. Rengör enheten (Rengöring och skötsel sida 30).
4. Låt enhetens dörr stå på glänt för att förhindra att oönskad lukt uppstår.

9 Rengöring och skötsel



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Koppla alltid bort kylboxens nätanslutning före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inga frätande rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, då dessa kan skada apparaten.
- > Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrusna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.
- > Använd inga mekaniska föremål eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrostningen.
- > Säkerställ att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektronik kan skadas.

- > Rengör kylboxen regelbundet/vid behov med en fuktig trasa.
- > Torka av kylboxen med en trasa efter rengöring.
- > Kontrollera utloppet för smältvatten regelbundet.

Rengör utloppet för smältvatten vid behov. Om det är tilltäppt samlas vatten på golvet under kylboxen.

- > Rengör dörttätningarna regelbundet.

9.1 Avfrosta kylboxen



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Koppla alltid bort kylboxens nätanslutning före rengöring och skötsel.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inga mekaniska föremål eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrostningen.

Enheten är frostfri.

Med tiden kan luftfuktighet orsaka att lite frost bildas på förångaren.

Kondensvattnet rinner ut genom en vattenutloppskanal till en vattentank på baksidan av kylboxen högst upp på kompressorn där vattnet avdunstar.

Det rekommenderas att kontrollera om frostbildning uppstått på förångaren var 3 – 4:e vecka och avfrosta när det behövs.

1. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen.
2. Ta ut alla kylvaror ur enheten.
3. Ta ut alla lådor ur enheten (Ta ut och sätta i lådorna sida 29).
4. Lämna enhetens dörr öppen i cirka 4 ... 8 h timmar eller tills frosten har tinat helt.
5. Torka ur enhetens insida med en ren, fuktig trasa.
6. Sätt tillbaka lådorna i enheten.

10 Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Enheten avger en ljudsignal.	Larmet har utlösts på grund av en av flera möjliga orsaker.	1. Identifiera den specifika orsaken med hjälp av ljudsignalens mönster (Stänga av och slå på larmsignalen sida 29). 2. Åtgärda den identifierade orsaken till larmet.
Vatten flyter in i kylboxen.	Kondensutloppet är tilltäppt.	Rengör utloppet.
	Mediciner förhindrar att vattnet rinner till kollektorn.	Se till att mediciner inte vidrör bakväggen.
Vatten rinner ut på golvet.	Det är för mycket vatten i vattenbehållaren.	Rengör vattenbehållaren.
Felmeddelandet E3 visas.	Det laddningsbara batteriets kapacitet är inte längre tillräcklig.	Se till att en auktoriserad servicerepresentant byter ut det laddningsbara batteriet.



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Den överkursade soptunnan på hjul indikerar att produkten är elektrisk eller elektronisk utrustning och måste samlas in separat för korrekt behandling, återvinning och återanvändning. **Konsumenten har en rättslig skyldighet att kassera all elektrisk eller elektronisk utrustning och alla ljuskällor separat från hushållssoporna!**

Denna separering är nödvändig eftersom ljuskällor och elektriska apparater är värdefulla resurser och kan innehålla ämnen som är skadliga för människor och miljön.

För slutlig kassering av produkten ska du kontakta ett återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man gör detta i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

Avlägsna eventuella ljuskällor innan produkten återvinns.

12 Kommersiell garanti

Den lagstadgade kommersiella garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/ dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och kommersiell garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
 - En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning
- Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att den kommersiella garantin blir ogiltig.

11 Kassering



OBSERVERA! Risk för skada

- > Kylapparatens isolering innehåller brännbart cyklopentan och det krävs särskilda rutiner för avfallshantering. När kylapparaten har uppnått slutet av livscykeln ska den lämnas till lämplig återvinningscentral.

13 Tekniska data

Specifikation	HC302D	HC502D
Totalvolym	33 L	49 L
Nyttovolym	22 L	35 L
Anslutningsspänning	230 V~	
Energianvändning	0,38 kWh/24h	0,42 kWh/24h
Effektförbrukning	70 W	70 W
Märkström	0,65 A	
Kyleffekt	2 ... 8 °C	
Klimatklass	SN	
Avsedd användning av omgivnings- temperaturen	10 ... 32 °C	
Hålltid (2 °C till 10 °C) vid 25 °C	2 h	
Köldmedium	R600a	
Mängd köldmedium	15 g	17 g
CO ₂ ekvivalent	0,045 t	
Global uppvärmningspotential (GWP)	0	
Dimensioner	 bild. 7 sida 5	 bild. 8 sida 5
Vikt	22 kg	25 kg
Besiktning/certifiering	 	

Norsk

1	Viktige merknader.....	33
2	Symbolforklaring.....	33
3	Sikkerhetsregler.....	33
4	Leveringsomfang.....	34
5	Forskriftsmessig bruk.....	34
6	Teknisk beskrivelse.....	35
7	Installasjon.....	36
8	Betjening.....	36
9	Rengjøring og vedlikehold.....	38
10	Feilretting.....	39
11	Avfallshåndtering.....	39
12	Garanti.....	39
13	Tekniske spesifikasjoner.....	40

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

- > Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

- > Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsregler



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Apparatet er installert av en kvalifisert tekniker i samsvar med Dometics monteringsanvisning.
- > Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- > Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- > Hvis kjøleskapets strømkabel er skadet, må den erstattes med en egnet strømkabel eller enhet som er tilgjengelig fra produsenten eller produsentens serviceverksted for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
- > Ved posisjonering av kjøleskapet, sørg for at strømledningen ikke sitter fast eller er skadet.
- > Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på kjøleskapet.
- > Ikke berør blanke ledninger med bare hender.
- > Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.



ADVARSEL! Brannfare

- > Etter installasjon må det fortsatt være mulig å koble apparatet fra hovedstrømforsyningen. Dette kan oppnås ved å ha kontakten tilgjengelig, eller ved å legge inn en bryter i det faste ledningsnettet i henhold til regler for ledninger.
- > Kjølemiddelet i kjølekretsløpet er lett antennelig. Ved skader på kjølekretsløpet:
 - Slå av apparatet.
 - Unngå åpen ild og gnister.
 - Sørg for god ventilasjon i rommet.
- > **For kjøleskap med antennelig kjølemiddel:**
 - Kjølekretsløpet inneholder en liten mengde miljøvennlig, men antennelig kjølemiddel. Det skader ikke ozonlaget, og øker ikke drivhuseffekten.
 - Kjølemiddel som lekker ut, kan ta fyr.

- Ikke benytt eller oppbevar kjølemiddel i lukkede rom med null eller minimal luftgjennomstrømning.
- Hold installasjonsnålen fri for elektriske komponenter og lyskilder, som under normal eller unormal drift genererer gnister eller lysbuer (dvs. releer eller sikringsbokser).



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- > Ikke plasser brennbare damper og væsker i nærheten av apparatet.
- > Ikke oppbevar eksplosjonsfarlige stoffer som spraybokser med drivgass i kjøleskapet.



ADVARSEL! Helsefare

- > Dette kjøleskapet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan kjøleskapet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- > Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste inn og ut av kjøleskapet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med kjøleskapet.
- > Medisin og vaksiner må oppbevares i originalforpakning eller egnede beholdere.
- > Kontroller at kjøleeffekten i apparatet er egnet for oppbevaring av legemidlene og vaksinene som skal holdes avkjølt.
- > Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i apparatets rom.
- > For å unngå farer som følge av en manglende stabilitet på kjøleskapet, må det festes i samsvar med installeringsinstruksene.
- > Hold ventilasjonsåpningene, på kjøleskapet og i dets kabinett eller i den innebyggede rammen, frie for hindringer.
- > Ikke bruk mekaniske gjenstander eller andre midler til å fremskynde avrimingsprosessen, med mindre de er anbefalt av produsenten.
- > Kjølekretsløpet må ikke åpnes eller skades under noen omstendigheter.



FORSIKTIG! Helsefare

- > Hvis enheten blir værende tom over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La døren være åpent for å unngå muggdannelse inne i apparatet.



FORSIKTIG! Fare for elektrisk støt

- > Før du starter kjøleskapet, må du se til at strømkabelen og pluggen er tørre.



FORSIKTIG! Fare for personskader

- > Ikke grip i hengselet.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Kontrollen at spenningsspesifikasjonen på typeskiltet stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- > Du må ikke oppbevare etsende eller løsemiddelholdige stoffer i kjøleskapet.
- > Et eventuelt kondensavløp må holdes rent til enhver tid.
- > Ikke sett kjøleskapet i nærheten av åpne flammer eller andre varmekilder (oppvarming, sterke solstråler, gassovn, etc.).
- > Kjøleskapet må aldri nedsenkes i vann.
- > Beskytt kjøleskapet og kabelen mot varme og fuktighet.
- > Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter tilkoblingskabelen.
- > Kjøleskapet må bare bæres i oppreist stilling.

4 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Kjølesystem
1	Håndtak

5 Forskriftsmessig bruk

Medisinkjøleskapet er beregnet på oppbevaring av legemidler i henhold til DIN 13277 i lukkede bygninger, for eksempel

- sykehus
- helsestasjoner
- eldreboliger
- sykehjem

Medisinkjøleskapet er **ikke** beregnet for installasjon i

- campingvogner
- bobil

Medisinkjøleskapet er utelukkende ment for kjøling og oppbevaring av legemidler og vaksiner i lukkede beholdere.

Medisinkjøleskapet er kun ment for frittstående bruk.

Medisinkjøleskapet er **ikke** beregnet for

- oppbevaring av kroppsvæsker (f.eks. blod eller plasma) eller kroppsdeler (f.eks. menneskelige organer).
- kjøling og oppbevaring av drikkevarer og matvarer, oppbevaring av ferskmat eller nedfrysing av matvarer.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Teknisk beskrivelse

Apparatet drives av kompressorkjøling ved hjelp av R600a som kjølemiddel.

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

Kontrollpanelet viser og lagrer de innvendige minimums- og maksimumstemperaturene fra den siste tilbakestillingen, slik at du kan kontrollere om legemiddelproduktene er oppbevart ved egnede temperaturer.

Enheten er utstyrt med en sikkerhetstermostat. Termostaten slår av kompressoren med en gang den

innvendige temperaturen faller under 2 °C, slik at kvaliteten på morsmelken ikke svekkes av frysing.

Apparatet er utstyrt med intern ventilasjon som fungerer når døren er lukket.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Du må aldri hindre luftstrømmen til den interne viften ved å blokkere eller dekke luftinntakene.

Den innvendige viften stopper automatisk når døren åpnes.

Hvis strømforsyningen brytes, opprettholdes overvåkningsfunksjonene til elektronikken i minst 12 h ved hjelp av et integrert oppladbart batteri. Det oppladbare batteriet lades automatisk hvis kjøleskapet er koblet til strømmen og slått på.

Det er to terminaler med to potensialfrie kontakter hver på baksiden av kjøleskapet. Disse kan brukes for å utløse en ekstra ekstern alarm (akustisk eller visuell).

6.1 Oversikt

fig. 1 på side 2

Posisjon i fig. 1	Beskrivelse
1	Dørlås (ekstrautstyr)
2	Luke
3	Betjeningspanel
4	Kjøledeksel
5	Skuffer
6	Innvendig belysning
7	Vifte
8	Fotramme

6.2 Styreelementer

fig. 2 på side 3

Posisjon i fig. 2	Beskrivelse
1	Av/på-knapp
2	Demp-knapp
3	Aktuell innvendig temperatur
4	Minste innvendig temperatur

Posisjon i ☐ fig. 2	Beskrivelse
5	Tilbakestillingsknapp Ⓢ
6	Maksimal innvendig temperatur
7	LED-indikator for alarmer (rød)
8	LED-indikator for strøm (grønn)

7 Installasjon

7.1 Pakke ut kjøleskapet

1. Kontroller om emballasjen er skadet.
2. Fjern emballasjen.
3. Kontroller om apparatet er skadet.
- ✓ Hvis du oppdager skade på emballasjen eller apparatet som følge av transport, må du umiddelbart rapportere det til transportfirmaet.

7.2 Plassere kjøleskapet

1. Velg et egnet installasjonssted hvor den oppvarmede luften kan trekke godt ut, enten oppover eller til sidene.
2. Plasser enheten på det valgte installasjonsstedet.
3. La enheten stå oppreist i minst 4 h før du kobler det til strømforsyningen.
Dette gjør at kjølemeddelet kan strømme tilbake til kompressoren.

7.3 Koble til kjølesystemet



PASS PÅ! Fare for skader

- > Koble apparatet til en separat krets for å forhindre feilfunksjoner som følge av problemer med annet elektrisk utstyr.
- > Du må aldri koble apparatet til en enkelt stikkontakt sammen med annet elektrisk utstyr ved hjelp av et grenuttak.
- > **Bare UK:** Apparatet leveres med en plugg utstyrt med en 3 A-sikring. Hvis denne sikringen må skiftes ut, må det brukes en 3 A ASTA-godkjent (BS 1362) sikring.

1. Koble strømkabelen til enheten til en vekselstrømforsyning.
- ✓ Den grønne LED-indikatoren på kontrollpanelet tennes.
2. Trykk på Ⓢ.

- ✓ Displayet slår seg på og viser " - - - " for 2 s. Deretter viser displayet den aktuelle temperaturen.

7.4 Festing av fjerning av dørhåndtaket

1. Monter håndtaket som vist:

☐ fig. 3 på side 3

2. Fjern håndtaket som vist:

☐ fig. 4 på side 3

7.5 Installering av en eksternt alarm

De potensialfrie kontaktene på baksiden kjøleskapet kan brukes til å koble kjøleskapet til et eksternt alarmsystem.

Den eksterne alarmen kan være akustisk eller visuell.

En spenning på mellom 12 V – 250 V kan være koblet til ved kontaktene.

Den maksimale belastningen må ikke overskride 8 A. Minste strømstyrke er 100 mA / 5 V.



MERK Det eksterne alarmsignalet kan bare slås av ved å utbedre årsaken til alarmen.

☐ fig. 5 på side 4

- > Hvis du vil utløse den eksterne alarmen ved strømbrytning, kobler du den eksterne alarmen til de øvre kontaktene (☐ fig. 5, 1, 2).
- > Hvis du vil utløse den eksterne alarmen når kjølekapasitetsområdet ikke kan opprettholdes, kobler du den eksterne alarmen til de nedre kontaktene (☐ fig. 5, 3, 4).

8 Betjening



FORSIKTIG! Helsefare

- > La det alltid være litt klaring mellom de nedkjølte varene i apparatet, slik at du oppnår effektiv og jevn kjøling. Dersom skuffene fylles for tett, kan det oppstå uakseptable temperaturverdier



PASS PÅ! Fare for skader

- > Tunge gjenstander må bare oppbevares i den nederste skuffen i apparatet.



MERK Det kan danne seg et lite rimlag eller noen vanndråper på innsiden av apparatet når det har kjølt seg ned over lengre tid, på grunn av høye omgivelsestemperaturer. Dette er normalt fordi fuktigheten i luften kondenserer til vanndråper når temperaturen i kjøleapparatet avkjøles. Apparatet er ikke defekt.



MERK Apparatet har en automatisk temperaturreguleringsfunksjon. Temperaturen kan ikke stilles inn manuelt.

8.1 Før første bruk

- > Av hygieniske årsaker må apparatet rengjøres innvendig og utvendig med en fuktig klut før første gangs bruk.
- > Ved første gangs igangkjøring av kjøleskapet kan det oppstå lukt som forsvinner etter noen timer.
- > Ikke oppbevar legemidler og legemiddelprodukter før kjølekapasitetsområdet er nådd.
- > Beskytt apparatet mot direkte sollys (f.eks. solskjerming i vinduet).

8.2 Spare strøm

- > Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- > Ikke åpne apparatet oftere enn nødvendig.
- > Du må ikke la apparatet stå åpen lenger enn nødvendig.
- > For et optimalt strømforbruk plasserer du hyllene og skuffene i henhold til posisjonen deres ved levering.
- > Rim av apparatet hvis det har dannet seg is på det.
- > Unngå unødvendig lave temperaturer.
- > Kontroller med jevne mellomrom at dørtetningen fortsatt sitter godt.
- > Rengjør støv og smuss på kondensatoren med jevne mellomrom.

8.3 Slå på



FORSIKTIG! Helsefare

- > Ikke oppbevar legemidler og legemiddelprodukter før kjølekapasitetsområdet er nådd.



MERK

Når du slår på kjøleskapet for første gang, kan den vise feilmeldingen **E3** for utilstrekkelig kapasitet for det oppladbare batteriet.

Denne feilmeldingen forsvinner når det oppladbare batteriet er ladet.

1. Koble apparatet til en vekselstrømforsyning (Koble til kjølesystemet på side 36).
2. Vent til kjølekapasitetsområdet er nådd (2 °C ... 8 °C).
3. Trykk og hold inn i 5 s.
Tilbakestilling av termometeret forhindrer feil minimums- og maksimumstemperaturverdier.

8.4 Bruke displaybaklyset



PASS PÅ! Risiko for tap av data

- > Hvis tilbakestillingsknappen trykkes inn og holdes nede i ≥ 5 s, tilbakestilles de lagrede temperaturverdiene (Tilbakestill de lagrede temperaturverdier på side 37).

Displayet på kontrollpanelet har en blå bakgrunnsbelysning som gjør det lettere å lese temperaturverdiene.

- > Trykk kort på -knappen.
- ✓ Displayet lyser i 3 s.

8.5 Tilbakestille lagrede temperaturverdier



MERK Den viste temperaturenheten kan ikke endres.

Apparatet lagrer og viser minimums- og maksimumstemperaturer målt inne i apparatet.

- > Trykk på og hold inne -knappen for 5 s for å tilbakestille de lagrede verdiene.

8.6 Ta ut og sette inn skuffene

1. Ta ut skuffene som vist:

fig. 6 på side 4

2. Sett inn skuffene ved å utføre sekvensen i omvendt rekkefølge (**fig. 6**).

8.7 Dempe og oppheve demping av alarmen



PASS PÅ! Fare for skader

- > Dersom du ikke kan løse problemet som utløser alarmen, må de nedkjølte varene oppbevares et annet sted så fort som mulig.
- > Ved strømbrydd vil den indre temperaturen stige fra 2 °C til 10 °C i løpet

av 2 h ved en omgivelsestemperatur på 25 °C.

Det er flere årsaker til en alarm, og du kan identifisere årsaken ved hjelp av rytmen til lydsignalet:

Antall pipelyder	Varighet av pip	Årsak til alarm
1 pip / 5 s	1 s	Temperatur utenfor området
1 pip / 3 s	0,5 s	Strømbrudd
1 pip	Kontinuerlig	Innvendig vifte blokkert
1 pip / 2 s	1 s	Forbindelsesproblem mellom display og kontrollenhet
		Døren har vært åpen i ≥ 20 s
2 pip / 2 s	0,5 s	Døren har vært åpen i ≥ 40 s

Hvis det oppstår en alarm, kan den dempes. Det kan forekomme flere alarmer om gangen.

- > Trykk på .
- ✓ Den aktive alarmen er dempet.



MERK Hvis en annen alarm utløses mens en eksisterende alarm er dempet, blir dempingen av lydsignalet automatisk opphevet.

- > Trykk på .
- ✓ Demping av den aktive alarmen er opphevet.

8.8 Slå av og lagre

Hvis apparatet ikke skal brukes over lengre tid, slår du det av på følgende måte:

1. Koble apparatet fra strømforsyningen.
2. Avrim apparatet om nødvendig (Avrime kjøleskapet på side 38).
3. Rengjør apparatet (Rengjøring og vedlikehold på side 38).
4. La døren til apparatet være litt åpen for å hindre at det bygger seg opp lukt.

9 Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Koble kjøleskapet fra strømmettet før rengjøring og stell.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke bruk sterke vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleboksen.
- > Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller for å løse fastfrosne gjenstander.
- > Ikke bruk mekaniske eller andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen.
- > Pass på at det ikke drypper vann inn i forseglingene. Dette kan skade elektronikken.

- > Rengjør kjøleskapet regelmessig og hvis det er tilsmusset med en fuktig klut.
- > Når kjøleskapet er rengjort, tørker man av det med en klut.
- > Kontroller kondensvannutløpet regelmessig.
- Rengjør kondensvannutløpet ved behov. Hvis det er tilstoppet, samles det opp kondensvann på bunnen av kjøleskapet.
- > Rengjør dørтетningene med jevne mellomrom.

9.1 Avrime kjøleskapet



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Koble kjøleskapet fra strømmettet før rengjøring og stell.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ikke bruk mekaniske eller andre hjelpemidler for å fremskynde avrimingen.

Apparatet er frostfritt.

Fuktighet kan over tid føre til at det dannes litt frost på fordampere.

Kondensatet strømmer ut gjennom en vannutløpskanal og inn i en vannbeholder på baksiden av kjøleskapet på toppen av kompressoren, hvor det fordampes.

Det anbefales å kontrollere apparatet for frostdannelse på fordampere hver 3.–4. uke og avrime den om nødvendig.

1. Koble apparatet fra strømforsyningen.
2. Fjern alle kjølevarer fra apparatet.

3. Fjern alle skuffer fra apparatet (Ta ut og sette inn skuffene på side 37).
4. La døren til apparatet stå åpen i omtrent 4 ... 8 h eller til det er helt avrimet.
5. Tørk innsiden av apparatet med en ren, fuktig klut.
6. Sett skuffene inn i apparatet.

10 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Enheten avgir et lydsignal.	En av flere mulige årsaker har utløst alarmen.	1. Identifiser den spesifikke årsaken ut fra lydsignalet rytme (Dempe og oppheve demping av alarmen på side 37). 2. Eliminer den identifiserte årsaken til alarmen.
Det renner vann inn i kjøleskapsrommet.	Kondensvann-utløpet er tilstoppet.	Rengjør utløpet.
	Medisinene som oppbevares, forhindrer at vannet renner til kollektoren.	Forsikre deg om at medisinerne ikke berører bakveggen.
Det renner vann ned på gulvet.	Det er for mye vann i vannbeholderen.	Rengjør vannbeholderen.
Feilmeldingen E3 vises.	Kapasiteten til det oppladbare batteriet er ikke lenger tilstrekkelig.	Få det oppladbare batteriet byttet ut på et autorisert serviceverksted.

11 Avfallshåndtering



PASS PÅ! Fare for skader

- > Isolasjonen av kjøleboksen inneholder antenkelig cyklopentan og krever en spesiell avhendingsprosess. Lever kjøleboksen på slutten av sin levetid til en egnet resirkuleringsstasjon.



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Søppelbøtten med kryss over indikerer at produktet er elektrisk eller elektronisk utstyr, og at det må deponeres separat for riktig behandling, gjenvinning og resirkulering.

Forbrukeren er juridisk forpliktet til å deponere elektrisk eller elektronisk utstyr og lyskilder på riktig måte, separat fra vanlig husholdningsavfall!

Denne separasjonen er nødvendig, siden lyskilder og elektriske apparater er verdifulle ressurser og kan inneholde stoffer som er skadelige for mennesker og miljøet.

Når du skal deponere produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

Fjern eventuelle lyskilder før du resirkulerer dette produktet.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
 - Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
- Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

13 Tekniske spesifikasjoner

Spesifikasjon	HC302D	HC502D
Bruttovolum	33 L	49 L
Oppbevaringsvolum	22 L	35 L
Tilkoblingsspenning	230 V~	
Energiforbruk	0,38 kWh/24h	0,42 kWh/24h
Strømforbruk	70 W	70 W
Merkestrøm	0,65 A	
Kjøleeffekt	2 ... 8 °C	
Klimaklasse	SN	
Tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk	10 ... 32 °C	
Holder over tid (2–10 °C) ved 25 °C	2 h	
Kjølemiddel	R600a	
Kjølemiddelmengde	15 g	17 g
CO ₂ -ekvivalent	0,045 t	
GWP-verdi	0	
Mål	 fig. 7 på side 5	 fig. 8 på side 5
Vekt	22 kg	25 kg
Inspeksjon/sertifisering	 	

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	41
2	Symbolien selitykset.....	41
3	Turvallisuusohjeet.....	41
4	Toimituskokonaisuus.....	42
5	Käyttötarkoitus.....	42
6	Tekninen kuvaus.....	43
7	Asennus.....	44
8	Käyttö.....	44
9	Puhdistus ja huolto.....	46
10	Vianetsintä.....	47
11	Hävittäminen.....	47
12	Kaupallinen takuu.....	47
13	Tekniset tiedot.....	48

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukee kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjeisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana kertoo turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaareteijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

- > Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

- > Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Laitteen asennus on annettava pätevän asentajan tehtäväksi ja se on suoritettava Dometicin asennusohjeen mukaisesti.
- > Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- > Ainoastaan pätevä henkilöstö saa korjata tätä laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- > Jos jääkaapin virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajalta tai sen huoltopalvelulta saatavaan sopivaan virtajohtoon tai kokoonpanoon vaaratilanteiden välttämiseksi.
- > Kun sijoitat jääkaappia paikalleen, varmista, ettei virtajohto tartu kiinni mihinkään eikä vaurioidu.
- > Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä jääkaapin taakse.
- > Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.
- > Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, erityisesti jos laite pitää maadoittaa.



VAROITUS! Palovaara

- > Asennuksen jälkeen laite on edelleen pystyttävä irrottamaan verkkosähköstä. Se voidaan toteuttaa joko varmistamalla pääsy pistokkeeseen tai asentamalla kiinteään johdotukseen katkaisija johdotussääntöjen mukaisesti.
- > Jäähdytyskierron sisältämä kylmäaine on helposti syttyvää. Jos jäähdytyskierrossa on mikä tahansa vaurio:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Ehkäise avotulen ja sytytyskipinöiden esiintyminen.
 - Tuuleta tila huolellisesti.
- > **Jos jääkaapissa on syttyvää kylmäainetta:**
 - Jäähdytyskierto sisältää pienen määrän ympäristöystävällistä mutta syttyvää kylmäainetta. Se ei vahingoita otsonikerrosta eikä edistä kasvihuoneilmiötä. Vuotava kylmäaine voi syttyä.
 - Älä käytä äläkä säilytä jääkaappia suljetussa tilassa, jossa ilma ei liiku

lainkaan tai liikkuu vain minimaalisen vähän.

- Varmista, että jääkaapin asennussyvennyksessä ei ole sähkökomponentteja eikä valonlähteitä, jotka normaalissa tai normaalista poikkeavassa käytössä synnyttävät kipinöitä tai valokaaren (esim. releet tai sulakerasiat).



VAROITUS! Räjähdysvaara

- > Älä aseta syttyviä höyryjä ja nesteitä laitteen lähelle.
- > Älä säilytä jääkaapissa räjähdysalttiita esineitä kuten aerosolipurkkeja, joissa on ponneainetta.



VAROITUS! Terveysvaara

- > Tätä jääkaappia voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään jääkaappia turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää jääkaappia.
- > Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.
- > Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki jääkaapilla.
- > Lääkkeitä ja rokotteita saa säilyttää vain niiden alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa säiliöissä.
- > Tarkista, että laitteen jäähdytysteho on sopiva jäähdytettävien lääkkeiden ja rokotteiden säilytykseen.
- > Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- > Jääkaappi on kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, jotta jääkaapin epävakaudesta aiheutuva vaara voidaan välttää.
- > Pidä jääkaapissa ja sen syvennyksessä tai upotuskalusteissa olevat tuuletusaukot vapaina esteistä.
- > Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelema välineitä tai muita keinoja sulatukseen nopeuttamiseen.

- > Älä missään tapauksessa avaa tai vaurioita jäähdytyskiertoa.
- > Älä käytä jääkaapin sisällä sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele näitä sähkölaitteita tähän tarkoitukseen.



HUOMIO! Terveysvaara

- > Jos laite jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja kuivaa laite.
 - Jätä ovi auki, jotta laitteen sisälle ei pääse muodostumaan homeita.



HUOMIO! Sähköiskun vaara

- > Varmista ennen jääkaapin käyttöönottoa, että virtajohto ja pistoke ovat kuivia.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Älä koske saranaan.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että tyyppietiketin jännitetiedot ja käytettävä virransyöttö vastaavat toisiaan.
- > Älä säilytä jääkaapissa syövyttäviä tai liuottimia sisältäviä aineita.
- > Huolehdi siitä, että mahdollinen kondenssiveden tyhjennysaukko pysyy aina puhtaana.
- > Älä altista jääkaappia avolieille tai muille lämpölähteille (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- > Älä koskaan upota jääkaappia veteen.
- > Suojaa jääkaappi ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- > Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- > Kuljeta jääkaappia vain pystyasennossa.

4 Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus
1	Jääkaappi
1	Kahva

5 Käyttötarkoitus

Lääkejääkaappi on tarkoitettu standardin DIN 13277 mukaiseen lääkkeiden säilytykseen suljetuissa rakennuksissa, kuten:

- sairaaloissa

- terveyskeskuksissa
 - vanhainkodeissa
 - hoitokodeissa.
- Lääkejääkaappia **ei** ole tarkoitettu asennettavaksi:

- matkailuvaunuihin
- matkailuautoihin.

Lääkejääkaappi on tarkoitettu suljetuissa astioissa olevien lääkkeiden ja rokotteiden jäähdyttämiseen ja säilyttämiseen.

Lääkejääkaappi on vapaasti sijoitettava jääkaappi.

Lääkejääkaappia **ei** ole tarkoitettu:

- minkäänlaisten ruumiinnesteiden (kuten veren tai plasman) eikä minkään ruumiinosien (kuten ihmisen elinten) säilyttämiseen
- juomien tai ruokien jäähdyttämiseen tai säilyttämiseen, tuoreiden elintarvikkeiden säilyttämiseen eikä elintarvikkeiden pakastamiseen.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Tekninen kuvaus

Laitteen toiminta perustuu kompressorijäähdytykseen, ja kylmäaineena käytetään R600a:ta.

Jäähdytyskiertoa ei tarvitse huoltaa.

Ohjauspaneeli näyttää ja tallentaa edellisen nollauksen jälkeen esiintyneet enimmäis- ja vähimmäislämpötilat. Siten voit tarkastaa, onko lääkinnälliset tuotteet säilytty sopivassa lämpötilassa.

Laite on varustettu turvatermostaattilla. Termostaatti pysäyttää kompressorin heti, kun lämpötila putoaa 2 °C:n alapuolelle. Tämä ehkäisee säilytettävien

tuotteiden laadun heikkenemisen jäätymisen seurauksena.

Laitteessa on sisäinen tuuletin, joka toimii oven ollessa suljettuna.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä koskaan estä sisäisen tuuletin ilmanvirtausta tukkimalla tai peittämällä ilmanottoaukkoja.

Sisäinen tuuletin pysähtyy automaattisesti, kun ovi avataan.

Jos virransyöttö keskeytyy, elektroniikan valvontatoiminnot pysyvät toiminnassa sisäänrakennetun ladattavan akun avulla vähintään 12 h tunnin ajan. Akku ladataan automaattisesti, kun jääkaappi liitetään sähköverkkoon ja kytketään päälle.

Laitteen takana on kaksi päätettä, joissa kummassakin on kaksi potentiaalivapaata kosketinta. Niitä voidaan käyttää ulkoisen hälytyksen (akustinen tai visuaalinen) laukaisemiseen.

6.1 Yleiskatsaus

kuva. 1 sivulla 2

Kohta, kuva. 1	Kuvaus
1	Oven lukko (valinnainen)
2	Ovi
3	Ohjauspaneeli
4	Jäähdytysyksikön kansi
5	Laatikat
6	Sisävalo
7	Tuuletin
8	Jalustakehys

6.2 Säätimet

kuva. 2 sivulla 3

Kohta, kuva. 2	Kuvaus
1	Virtapainike
2	Mykistyspainike
3	Nykyinen sisälämpötila

Kohta, kuva. 2	Kuvaus
4	Vähimmäislämpötila
5	Nollauspainike ☹
6	Enimmäislämpötila
7	Hälytysten LED-merkkivalo (punainen)
8	Virransyötön LED-merkkivalo (vihreä)

7 Asennus

7.1 Jääkaapin purkaminen pakkauksesta

1. Tarkasta pakkaus vaurioiden varalta.
 2. Poista pakkaus.
 3. Tarkata laite vaurioiden varalta.
- ✓ Jos pakkauksessa tai laitteessa on kuljetuksen aikana syntyneitä vaurioita, ilmoita niistä välittömästi kuljetusyritykselle.

7.2 Jääkaapin sijoittaminen

1. Valitse sellainen asennuspaikka, jossa lämmennyt ilma pääsee poistumaan, joko yläpuolelta tai sivuilta.
 2. Sijoita laite valitsemaasi asennuspaikkaan.
 3. Anna laitteen seistä paikallaan vähintään 4 h ajan, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.
- Näin kylmäaine pääsee virtaamaan takaisin kompressoriin.

7.3 Jääkaapin liittäminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Yhdistä laite erilliseen piiriin estääksesi toimintaviat, jotka johtuvat muiden sähkölaitteiden ongelmista.
- > Älä koskaan yhdistä laitetta jakorasian avulla muiden sähkölaitteiden kanssa samaan pistorasiaan.
- > **Vain Yhdistynyt kuningaskunta:** Jääkaapissa on pistoke, jossa on sulake 3 A. Jos tämä sulake täytyy vaihtaa, on käytettävä 3 A:n ASTA-hyväksyttyä (BS 1362) sulaketta.

1. Liitä laitteen virtajohto vaihtovirtalähteeseen.
- ✓ Ohjauspaneelin vihreä LED-valo syttyy.
2. Paina ☹-painiketta.

- ✓ Näyttö kytkeytyy päälle ja näyttää " - - - " 2 s ajan. Sen jälkeen näyttö näyttää nykyisen lämpötilan.

7.4 Oven kahvan asentaminen ja poistaminen

1. Asenna kahva seuraavasti:

kuva. 3 sivulla 3

2. Poista kahva seuraavasti:

kuva. 4 sivulla 3

7.5 Ulkoisen hälytyksen asentaminen

Laite voidaan liittää ulkoiseen hälytysjärjestelmään laitteen takapuolella olevien potentiaalivapaiden kosketinten avulla.

Ulkoisen hälytys voi olla äänimerkki tai visuaalinen hälytys.

Koskettimiin voidaan liittää jännite, joka on välillä 12 V – 250 V.

Maksimikuormitus ei saa olla yli 8 A. Vähimmäisnimellisteho on 100 mA / 5 V.



OHJE Ulkoinen hälytysignaali voidaan kytkeä pois päältä vain poistamalla hälytyksen syy.

kuva. 5 sivulla 4

- > Jos haluat sähkökatkoksen käynnistävän ulkoisen hälytyksen, liitä ulkoinen hälytys ylempiin koskettimiin (kuva. 5, 12).
- > Jos haluat ulkoisen hälytyksen käynnistyvän, kun jäähdytyskapasiteettialuetta ei voida ylläpitää, liitä ulkoinen hälytys alempiin koskettimiin (kuva. 5, 34).

8 Käyttö



HUOMIO! Terveysvaara

- > Jätä jäähdytettävien tuotteiden väliin aina pieni rako, jotta jäähdytys tapahtuu tehokkaasti ja tasaisesti laitteen sisällä. Jos säilytyslaatikot täytetään liian tiiviisti, lämpötila saattaa ylittää hyväksyttävät raja-arvot.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Säilytä painavia tuotteita vain laitteen alalaatikossa.



OHJE Korkean ympäristön lämpötilan vuoksi laitteen sisälle voi muodostua ohut huurrekerros tai vesipisaroita, jos laite on ollut pitkään toiminnassa. Tämä on tavallista, sillä ilmastokesto kondensoituu vesipisaroiksi jääkaapin lämpötilan laskiessa. Laite ei ole viallinen.



OHJE Laite on varustettu automaattisella lämpötilasäästötoiminnolla. Lämpötilaa ei voi säätää manuaalisesti.

8.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- > Puhdista laite hygieniasyistä sisältä ja ulkoa kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- > Kun jääkaappi otetaan ensimmäistä kertaa käyttöön, voi muodostua hajua, joka haihtuu muutaman tunnin kuluttua.
- > Älä säilytä laitteessa lääkkeitä tai lääkinnällisiä tuotteita ennen kuin jäähdystystehon raja-alue on saavutettu.
- > Suojaa laite suoralta auringonpaisteelta (esimerkiksi ikkunoihin asennettavien aurinkosuojien avulla).

8.2 Energian säästäminen

- > Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- > Älä avaa laitetta tarpeettoman usein.
- > Älä pidä laitteen ovea auki tarpeettoman kauan.
- > Ihanteellisen energiankulutuksen saavuttamiseksi sijoita hyllyt ja laatikot niin kuin ne olivat toimituksen yhteydessä.
- > Sulata laite heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- > Vältä turhan alhaisia lämpötiloja.
- > Varmista säännöllisin väliajoin, että oven tiiviste istuu kunnolla.
- > Puhdista säännöllisin väliajoin pöly ja lika lauhduttimesta.

8.3 Pälle kytkeminen



HUOMIO! Terveysvaara

- > Älä säilytä laitteessa lääkkeitä tai lääkinnällisiä tuotteita ennen kuin jäähdystystehon raja-alue on saavutettu.



OHJE

Kun käynnistät laitteen ensimmäisen kerran, näyttöön saattaa tulla virheilmoitus **E3** akun riittämättömän kapasiteetin vuoksi.

Tämä virheilmoitus poistuu, kun akku on ladattu.

1. Liitä laite vaihtovirtalähteeseen (jääkaapin liittäminen sivulla 44).
2. Odota, kunnes jäähdystystehon raja-alue on saavutettu (2 °C ... 8 °C).
3. Paina -painiketta 5 s ajan.
Lämpömittarin nollaaminen estää vääriä enimmäis- ja vähimmäislämpötilat.

8.4 Näytön taustavalon käyttäminen



HUOMAUTUS! Tietojen menettämisen vaara

- > Jos nollauspainiketta pidetään painettuna ≥ 5 s ajan, tallennetut lämpötila-arvot nollataan (Tallennettujen lämpötila-arvojen palauttaminen sivulla 45).

Ohjauspaneelin näytössä on sininen taustavalo, joka helpottaa lämpötila-arvojen lukemista.

- > Paina -painiketta lyhyesti.
- ✓ Näytön taustavalo syttyy 3 s ajaksi.

8.5 Tallennettujen lämpötila-arvojen palauttaminen



OHJE Näytettyä lämpötilayksikköä ei voi vaihtaa.

Laite tallentaa ja näyttää laitteen sisällä mitatut enimmäis- ja vähimmäislämpötilat.

- > Palauta tallennetut arvot pitämällä -painiketta painettuna 5 s ajan.

8.6 Laatikoiden irrottaminen ja asettaminen paikoilleen

1. Irrota laatikot seuraavasti:

kuva. 6 **sivulla 4**

2. Aseta laatikot paikoilleen suorittamalla vaiheet käänteisessä järjestyksessä (**kuva. 6**).

8.7 Hälytyksen mykistäminen ja mykistyspoistaminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Jos et pysty poistamaan hälytyksen syytä, siirrä jäähdytettävät tuotteet mahdollisimman pian johonkin muuhun säilytyspaikkaan.

- > Sähkökatkoksen sattuessa sisälämpötila nousee 2 °C:sta 10 °C:een 2 h kuluessa, kun ympäristön lämpötila on 25 °C.

Hälytykselle on useita syitä, jotka määritetään äänimerkin perusteella:

Piippaus- ten määrä	Piippaus- ten kesto	Hälytyksen syy
1 piip- paus / 5 s	1 s	Lämpötila alueen ul- kopuolella
1 piip- paus / 3 s	0,5 s	Sähkökatkos
1 piippaus	Jatkuva	Sisätuuletin jumissa
1 piip- paus / 2 s	1 s	Yhteysongelma näy- tön ja ohjaimen välillä
		Ovi auki ≥ 20 s ajan
2 piippaus- ta / 2 s	0,5 s	Ovi auki ≥ 40 s ajan

Hälytyksen voi mykistää. Samanaikaisesti voi esiintyä useita hälytyksiä.

- > Paina painiketta .
- ✓ Aktiivinen hälytys on mykistetty.



OHJE Jos toinen hälytys laukeaa, kun aktiivinen hälytys on mykistetty, äänimerkin mykistys poistetaan automaattisesti.

- > Paina painiketta .
- ✓ Aktiivisen hälytyksen mykistys on poistettu.

8.8 Pois päältä kytkeminen ja säilyttäminen

Jos laitetta ei käytetä pidempään aikaan, kytke se pois päältä seuraavasti:

1. Irrota laite virtalähteestä.
2. Sulata tarvittaessa laite (Jääkaapin sulattaminen sivulla 46).
3. Puhdista laite (Puhdistus ja huolto sivulla 46).
4. Jätä laitteen luokku raolleen epämiellyttävien hajujen välttämiseksi.

9 Puhdistus ja huolto



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Irrota jääkaappi verkkosähköstä aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä puhdistamiseen voimakkaita puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.
- > Älä koskaan käytä kovia tai teräviä esineitä jääkerrostumisen poistoon tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.
- > Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessissa mekaanisten tai muunlaisten apuvälineiden avulla.
- > Varo, ettei vesipisaroita putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.

- > Puhdista jääkaappi kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.
- > Pyyhi jääkaappi puhdistamisen jälkeen liinalla kuivaksi.
- > Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä säännöllisesti.

Puhdista tiivistyneen veden poistoliitäntä tarvittaessa. Jos liitäntä on tukkeutunut, sulamisvesi kerääntyy jääkaapin pohjalle.

- > Puhdista oven tiivisteet säännöllisin väliajoin.

9.1 Jääkaapin sulattaminen



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Irrota jääkaappi verkkosähköstä aina ennen puhdistusta ja huoltoa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä yritä nopeuttaa sulamisprosessissa mekaanisten tai muunlaisten apuvälineiden avulla.

Laite on huurtumaton.

Kosteus voi ajan myötä aiheuttaa hieman huurretta haihdutinyksikköön.

Tiivistynyt vesi valuu ulos vedenpoistokanavan kautta vesisäiliöön, joka on jääkaapin takana kompressorin päällä. Se haihtuu siitä.

Suosittelemme tarkastamaan laitteen haihdutinyksikön huurteen varalta 3–4 viikon välein ja sulattamaan sen tarvittaessa.

1. Irrota laite virtalähteestä.
2. Poista kaikki jäähdytettävät tavarat laitteesta.
3. Poista kaikki laatikot laitteesta (Laatikoiden irrottaminen ja asettaminen paikoilleen sivulla 45).

4. Jätä laitteen ovi auki 4 ... 8 h tai kunnes huurre on sulanut kokonaan.
5. Pyyhi laitteen sisäpinnat puhtaalla, kostealla liinalla.
6. Aseta laatikot laitteeseen.

10 Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laitteesta kuuluu merkkiääni.	Hälytys on laulunnu, ja siihen on monta mahdollista syytä.	1. Tunnista syy äänimerkin avulla (Hälytyksen mykistäminen ja mykistykseen poistaminen sivulla 45). 2. Poista hälytyksen syy.
Vettä virtaa jääkaapin sisätilaan.	Kondenssiveden poistokana on tukossa. Jääkaapissa säilytettävät lääkkeet estävät veden virtaamisen keräysastian.	Puhdista poistoliitäntä. Varmista, etteivät lääkkeet kosketa taustaseinää.
Vettä valuu lattialle.	Vesiastiassa on liikaa vettä.	Puhdista vesiastia.
Näyttöön tulee virheilmoitus E3 .	Ladattavan akun kapasiteetti ei ole enää riittävä.	Anna valtuutetun huoltoliikkeen vaihtaa ladattava akku.



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Jäteastia, jonka yli on vedetty rasti, merkitsee, että tuote on sähkö- tai elektroniikkalaitte. Se on kerättävä erikseen, jotta sen sisältämät materiaalit voidaan käsitellä, ottaa talteen ja kierrättää oikein. **Lain mukaan sähkö- tai elektroniikkalaitteet ja valonlähteet on hävitettävä asianmukaisesti erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.**

Tämä erottelu on tarpeen, sillä valonlähteet ja sähkölaitteet sisältävät arvokkaita luonnonvaroja ja voivat sisältää aineita, jotka ovat haitallisia ihmisille ja ympäristölle.

Kun tuote poistetaan käytöstä lopullisesti, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä.

Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

Poista kaikki valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä.

12 Kaupallinen takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen kaupallinen takuu aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- valitusperuste tai vikakuvaus.

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa kaupallisen takuun raukeamiseen.

11 Hävittäminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Kylmälaitteen eristeet sisältävät syttyvää syklopentaania, joten ne vaativat erityisen hävittämismenetelmän. Kun kylmälaite on tullut käyttöikänsä päähän, toimita se asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

13 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	HC302D	HC502D
Bruttotilavuus	33 L	49 L
Hyötytilavuus	22 L	35 L
Liitäntäjännite	230 V~	
Energiankulutus	0,38 kWh/24h	0,42 kWh/24h
Tehonkulutus	70 W	70 W
Nimellisvirta	0,65 A	
Jäähdytysteho	2 ... 8 °C	
Ilmastoluokka	SN	
Tarkoitettu käyttöympäristön lämpötila	10 ... 32 °C	
Suoja-aika (muutos 2 °C:sta 10 °C:een) 25 °C:n lämpötilassa	2 h	
Kylmäaine	R600a	
Kylmäaineen määrä	15 g	17 g
CO ₂ -ekvivalentti	0,045 t	
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP)	0	
Mitat	 kuva. 7 sivulla 5	 kuva. 8 sivulla 5
Paino	22 kg	25 kg
Tarkastus/sertifikaatti	 	

Polski

1	Ważne wskazówki.....	49
2	Objaśnienie symboli.....	49
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	49
4	W zestawie.....	51
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	51
6	Opis techniczny.....	51
7	Montaż.....	52
8	Eksploatacja.....	53
9	Czyszczenie i konserwacja.....	55
10	Usuwanie usterek.....	55
11	Utylizacja.....	56
12	Gwarancja handlowa.....	56
13	Dane techniczne.....	57

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

- > Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

- > Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Upewnić się, że urządzenie zostało zainstalowane przez wykwalifikowanego technika zgodnie z instrukcją montażu firmy Dometic.
- > Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- > Napraw może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- > Jeśli przewód zasilający lodówki ulegnie uszkodzeniu, musi on ze względów bezpieczeństwa zostać wymieniony na odpowiedni przewód zasilający lub podzespół dostępny u producenta lub w jego centrum serwisowym.
- > Podczas ustawiania lodówki należy uważać, aby nie przynieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- > Nie umieszczać z tyłu lodówki przedłużaczy z wieloma gniazdami ani przenośnych zasilaczy.
- > Nigdy nie chwycić gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.
- > Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru

- > Podczas instalacji należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej. Można tego dokonać poprzez zapewnienie dostępu do wtyczki lub zainstalowanie wyłącznika w stałej instalacji elektrycznej zgodnie z przepisami dot. instalacji elektrycznych.
- > Czynniki chłodniczy w obiegu chłodzenia jest łatwopalny. W razie uszkodzenia obiegu chłodzenia:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Unikać otwartego ognia i iskieł.
 - Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
- > **Dotyczy lodówek z łatwopalnym czynnikiem chłodniczym:**

- Obieg chłodzenia zawiera niewielką ilość przyjaznego dla środowiska, ale palnego czynnika chłodniczego. Nie uszkadza on warstwy ozonowej i nie przyczynia się do powstawania efektu cieplarnianego. Wszelkie wycieki czynnika chłodniczego mogą ulec zapłonowi.
- Nie użytkować ani nie przechowywać lodówki w zamkniętych pomieszczeniach bez przepływu powietrza lub o minimalnym przepływie powietrza.
- We wnęce, w której montowana jest lodówka, nie umieszczać żadnych elementów elektrycznych ani źródeł światła, które podczas normalnej pracy albo w przypadku uszkodzenia mogą wytwarzać iskry lub łuki elektryczne (np. przełączników albo skrzynek bezpieczników).



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- > W pobliżu urządzenia nie wolno umieszczać źródeł łatwopalnych oparów ani łatwopalnych płynów.
- > W lodówce nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z palnym gazem wytłaczającym.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tej lodówki jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania lodówki i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- > Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w lodówce i wyjmować je z niej.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- > Zabezpieczyć, aby dzieci nie mogły się bawić lodówką.
- > Leki i szczepionki mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.

- > Sprawdzić, czy wydajność chłodzenia jest odpowiednia do przechowywania leków i szczepionek wymagających chłodzenia.
- > Pozostawianie drzwi urządzenia otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- > Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem lodówki, należy ją zamocować zgodnie z instrukcją montażu.
- > Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w lodówce, w jej obudowie ani w konstrukcji, w którą jest ona wbudowana.
- > Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu odszraniania, o ile nie zaleca ich do tego celu producent.
- > W żadnym wypadku nie otwierać ani nie uszkadzać obiegu chłodzenia.
- > Wewnątrz lodówek nie wolno korzystać z żadnych urządzeń elektrycznych, chyba że zostały one zalecone przez producenta.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odszronić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w urządzeniu nie rozwijała się pleśń.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Przed uruchomieniem lodówki należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

- > Nie dotykać zawiasu.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- > W lodówce nie wolno przechowywać substancji żrących ani zawierających rozpuszczalniki.
- > Jeśli występuje odpływ skroplin, należy stale utrzymywać go w czystości.

- > Nie ustawiać lodówki w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).
- > Nigdy nie zanurzać lodówki w wodzie.
- > Chronić lodówkę i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- > Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód przyłączeniowy.
- > Lodówkę należy przenosić wyłącznie w pozycji pionowej.

4 W zestawie

Liczba	Opis
1	Lodówka
1	Uchwyt do przenoszenia

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka medyczna jest przeznaczona do przechowywania leków zgodnie z normą DIN 13277 w zamkniętych budynkach, takich jak:

- szpitale,
- ośrodki zdrowia,
- domy spokojnej starości,
- domy opieki.

Lodówka medyczna **nie** jest przeznaczona do montażu w:

- przyczepach kempingowych,
- kamperach.

Lodówka medyczna jest przeznaczona do chłodzenia i przechowywania leków i szczepionek w zamkniętych pojemnikach.

Lodówka medyczna jest przeznaczona wyłącznie do użytkowania jako urządzenie wolnostojące.

Lodówka medyczna **nie** jest przeznaczona do:

- chłodzenia ani przechowywania wszelkiego rodzaju płynów ustrojowych (takich jak krew czy osocze) ani żadnych części ciała (takich jak np. ludzkie organy);
- chłodzenia ani przechowywania napojów i żywności, przechowywania świeżej żywności ani zamrażania żywności.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Opis techniczny

Urządzenie działa w oparciu o chłodzenie sprężarkowe z wykorzystaniem czynnika chłodniczego R600a.

Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

Panel sterowania pokazuje i zapisuje minimalną oraz maksymalną wartość temperatury wewnętrznej od momentu jego ostatniego zresetowania, co pozwala sprawdzić, czy produkty lecznicze były przechowywane w odpowiedniej temperaturze.

Urządzenie jest wyposażone w termostat bezpieczeństwa. Termostat wyłącza sprężarkę, gdy tylko temperatura wnętrza spadnie poniżej 2 °C, zapobiegając uszkodzeniu przechowywanych produktów w wyniku zamarznięcia.

Urządzenie jest wyposażone w wewnętrzną wentylację, która włącza się po każdym zamknięciu drzwi.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie wolno utrudniać przepływu powietrza do wentylatora wewnętrznego poprzez blokowanie lub zakrywanie wlotów powietrza.

Wentylator wewnętrzny zatrzymuje się automatycznie po otwarciu drzwi.

W przypadku przerw w zasilaniu funkcje monitorujące układu elektronicznego są podtrzymywane przez zintegrowany akumulator przez co najmniej 12 h. Akumulator jest automatycznie ładowany

po podłączeniu lodówki do sieci elektrycznej i jej włączeniu.

Z tyłu urządzenia znajdują się dwa zaciski, z których każdy posiada dwa styki beznapięciowe służące do uruchamiania dodatkowego alarmu zewnętrznego (dźwiękowego lub świetlnego).

6.1 Przegląd

 **rys. 1** na stronie 2

Poz. na  rys. 1	Opis
1	Blokada drzwi (opcja)
2	Drzwi
3	Panel sterowania
4	Pokrywa agregatu chłodniczego
5	Szuflady
6	Oświetlenie wewnętrzne
7	Wentylator
8	Cokół

6.2 Elementy obsługowe

 **rys. 2** na stronie 3

Poz. na  rys. 2	Opis
1	Przycisk zasilania 
2	Przycisk wyciszania 
3	Aktualna temperatura wewnętrzna
4	Minimalna temperatura wewnętrzna
5	Przycisk resetowania 
6	Maksymalna temperatura wewnętrzna
7	Wskaźnik LED alarmów (czerwony)
8	Wskaźnik LED zasilania (zielony)

7 Montaż

7.1 Rozpakowywanie lodówki

1. Sprawdzić, czy opakowanie nie jest uszkodzone.
2. Zdjąć opakowanie.

3. Sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- ✓ W przypadku stwierdzenia uszkodzeń opakowania lub urządzenia wynikających z transportu należy niezwłocznie zgłosić to firmie transportowej.

7.2 Ustawienie lodówki

1. Należy wybrać miejsce montażu, w którym rozgrzane powietrze powstające podczas pracy urządzenia będzie mogło swobodnie uchodzić do góry albo na boki.
2. Ustawić urządzenie w wybranym miejscu montażu.
3. Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania pozostawić je przez co najmniej 4 h w pozycji pionowej.
Pozwoli to na powrót czynnika chłodniczego do sprężarki.

7.3 Podłączanie lodówki



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Podłączyć urządzenie do oddzielnego obwodu, aby zapobiec jego nieprawidłowemu działaniu w wyniku problemów z innymi urządzeniami elektrycznymi.
- > Nie wolno podłączać urządzenia do tego samego gniazdka co inne urządzenia elektryczne poprzez zastosowanie rozgałęziacza.
- > **Tylko Wielka Brytania:** Urządzenie jest dostarczane z wtyczką wyposażoną w bezpiecznik 3 A. W przypadku konieczności wymiany tego bezpiecznika należy zastosować bezpiecznik 3 A zatwierdzony przez ASTA (BS 1362).

1. Podłączyć przewód zasilający urządzenia do zasilania prądem przemiennym.
- ✓ Na panelu sterowania zapali się zielony wskaźnik LED.
2. Naciśnąć .
- ✓ Wyświetlacz włączy się i przez 2 s będzie pokazywać " - - . - ". Potem na wyświetlaczu pojawi się aktualna temperatura.

7.4 Montaż i demontaż uchwytu drzwi

1. Zamontować uchwyt w sposób pokazany na ilustracji:
 **rys. 3** na stronie 3
2. Zdemontować uchwyt w sposób pokazany na ilustracji:

 **rys. 4** na stronie 3

7.5 Przyłączanie zewnętrznego alarmu

Styki beznapięciowe z tyłu urządzenia służą do podłączenia urządzenia do zewnętrznego alarmu.

Może to być alarm dźwiękowy lub świetlny.

Do styków można podłączyć napięcie w zakresie 12 V – 250 V.

Nie wolno przekraczać maksymalnej ładowności 8 A. Minimalna moc znamionowa wynosi 100 mA / 5 V.



WSKAZÓWKA Zewnętrzny sygnał alarmowy może zostać wyłączony tylko przez wyeliminowanie przyczyny alarmu.

 **rys. 5** na stronie 4

- > Aby uruchomić alarm zewnętrzny w przypadku awarii zasilania, należy podłączyć alarm zewnętrzny do górnych styków ( **rys. 5**, **1**, **2**).
- > Aby uruchomić alarm zewnętrzny w przypadku niemożności utrzymania wydajności chłodniczej, należy podłączyć alarm zewnętrzny do dolnych styków ( **rys. 5**, **3**, **4**).

8 Eksploatacja



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Należy zachować odstęp między produktami umieszczonymi w urządzeniu, aby umożliwić ich skuteczne i równomierne chłodzenie. Jeśli szuflady zostaną wypełnione zbyt ciasno, mogą wystąpić niedopuszczalne wartości temperatury.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Ciężkie przedmioty należy przechowywać wyłącznie w dolnej szufladzie urządzenia.



WSKAZÓWKA Gdy chłodzenie trwa dłuższy czas, we wnętrzu urządzenia może powstawać delikatna warstwa szronu lub mogą osadzać się krople wody z powodu wysokich temperatur otoczenia. Jest to normalne zjawisko, gdyż wilgoć z powietrza przekształca się w krople wody, gdy temperatura w lodówce spada. Nie oznacza to uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA Urządzenie ma funkcję automatycznej regulacji temperatury. Temperatury nie można ustawiać ręcznie.

8.1 Przed pierwszym użyciem

- > Przed pierwszym użyciem urządzenia należy ze względów higienicznych wyczyścić go od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- > Przy pierwszym uruchomieniu lodówki może pojawić się zapach, który ulotni się po kilku godzinach.
- > Leki i produkty lecznicze można przechowywać w lodówce dopiero po osiągnięciu przez nią odpowiedniego zakresu wydajności chłodzenia.
- > Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (np. poprzez zasłonięcie okien).

8.2 Oszczędzanie energii

- > Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- > Nie otwierać urządzenia częściej niż jest to konieczne.
- > Nie zostawiać urządzenia otwartego na dłużej, niż jest to konieczne.
- > W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii półki i szuflady ustawiać w położeniach, w których zostały one dostarczone.
- > Rozmrozić urządzenie zaraz po wytworzeniu się warstwy lodu.
- > Unikać niepotrzebnie niskich temperatur.
- > Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelki drzwi.
- > Regularnie usuwać kurz i zanieczyszczenia ze skraplacza.

8.3 Włączanie



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Leki i produkty lecznicze można przechowywać w lodówce dopiero po osiągnięciu przez nią odpowiedniego zakresu wydajności chłodzenia.



WSKAZÓWKA

Po pierwszym włączeniu urządzenia może pojawić się komunikat o błędzie **E3** wskazujący na niewystarczającą pojemność akumulatora.

Komunikat ten zniknie po naładowaniu akumulatora.

1. Podłączyć urządzenie do zasilania prądem przemiennym (Podłączanie lodówki na stronie 52).
2. Należy poczekać, aż zostanie osiągnięty zakres wydajności chłodzenia (2 °C ... 8 °C).
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 5 s.

Zresetowanie termometru pozwala uniknąć wskazywania błędnej wartości temperatury minimalnej i maksymalnej.

w inne miejsce w celu zapewnienia jej odpowiedniego chłodzenia.

- W przypadku awarii zasilania, przy temperaturze otoczenia wynoszącej 25 °C, temperatura wewnętrzna wzrośnie z 2 °C do 10 °C w ciągu 2 h.

Istnieje wiele przyczyn uruchomienia alarmu, które można rozróżnić na podstawie charakteru sygnału dźwiękowego:

8.4 Używanie podświetlenia wyświetlacza



UWAGA! Ryzyko utraty danych

- Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku resetowania przez ≥ 5 s powoduje wyzerowanie zapisanych wartości temperatury (Resetowanie zapisanych wartości temperatury na stronie 54).

Wyświetlacz panelu sterownia ma niebieskie podświetlenie, które ułatwia odczyt wartości temperatury.

- Nacisnąć krótko przycisk .
- ✓ Wyświetlacz zaświeci się na 3 s.

8.5 Resetowanie zapisanych wartości temperatury



WSKAZÓWKA Nie można zmienić wyświetlanej jednostki temperatury.

Urządzenie zapisuje i wyświetla minimalną oraz maksymalną temperaturę zmierzoną wewnątrz urządzenia.

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk  przez 5 s, aby zresetować zapisane wartości.

8.6 Wyjmowanie i wkładanie szuflady

1. Wyjąć szufladę w sposób pokazany na ilustracji:
 **rys. 6** na stronie 4
2. Włożyć szufladę, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności ( **rys. 6**).

8.7 Włączanie i wyłączanie dźwięku alarmu



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Jeśli nie można usunąć przyczyny uruchomienia alarmu, zawartość urządzenia należy jak najszybciej przenieść

Liczba sygnałów dźwiękowych	Czas trwania sygnałów dźwiękowych	Przyczyna alarmu
1 sygnał / 5 s	1 s	Temperatura poza zakresem
1 sygnał / 3 s	0,5 s	Awaria zasilania
1 sygnał	Ciągle	Wewnętrzny wentylator jest zablokowany
1 sygnał / 2 s	1 s	Problem z połączeniem między wyświetlaczem a sterownikiem
		Drzwi otwarte przez ≥ 20 s
2 sygnały / 2 s	0,5 s	Drzwi otwarte przez ≥ 40 s

W przypadku uruchomienia alarmu można go wyciszyć. W danym momencie może uruchomić się kilka alarmów jednocześnie.

- Nacisnąć .
- ✓ Aktywny alarm zostanie wyciszony.



WSKAZÓWKA Jeśli podczas wyciszenia aktywowanego alarmu uruchomi się kolejny alarm, sygnał dźwiękowy zostanie automatycznie przywrócony.

- Nacisnąć .
- ✓ Wyciszenie aktywnego alarmu zostanie anulowane.

8.8 Wyłączanie i przechowywanie

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. W razie potrzeby rozmrozić urządzenie (Rozmrażanie lodówki na stronie 55).

3. Wyczyścić urządzenie (Czyszczenie i konserwacja na stronie 55).
4. Pozostawić drzwi urządzenia lekko uchylone, aby zapobiec powstaniu nieprzyjemnych zapachów.

9 Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci elektrycznej.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Do czyszczenia nie używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.
 - > Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrych narzędzi.
 - > Nie używać żadnych mechanicznych ani innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu odszraniania.
 - > Uważać, aby woda nie kapiała na uszczelki. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- > Czyścić lodówkę regularnie wilgotną ściereczką, kiedy tylko pojawiają się zabrudzenia.
 - > Po wyczyszczeniu należy wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.
 - > Regularnie kontrolować odpływ skroplin.
W razie konieczności wyczyścić odpływ skroplin. Jeśli jest on zapchany, skropliny będą się zbierać na dnie lodówki.
 - > Regularnie czyścić uszczelki drzwi.

9.1 Rozmrażanie lodówki



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- > Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć lodówkę od sieci elektrycznej.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Nie używać żadnych mechanicznych ani innych narzędzi w celu przyspieszenia procesu odszraniania.

Z upływem czasu wilgoć może powodować tworzenie się niewielkiej ilości szronu na parowniku.

Skropliny wypływają przez kanał odpływowy do zlokalizowanego z tyłu lodówki, zamontowanego na sprężarce zbiornika na wodę, gdzie odprowadzają.

Zaleca się sprawdzanie urządzenia pod kątem osadzania się szronu na parowniku co 3–4 tygodnie oraz, w razie potrzeby, przeprowadzanie odszraniania.

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Całkowicie opróżnić wnętrze urządzenia.
3. Wyjąć wszystkie szuflady z urządzenia (Wymijowanie i wkładanie szuflad na stronie 54).
4. Pozostawić otwarte drzwi urządzenia na około 4 ... 8 h lub do momentu całkowitego rozmrożenia szronu.
5. Przetrzeć wnętrze urządzenia czystą, wilgotną ściereczką.
6. Włożyć szuflady do urządzenia.

10 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie emituje sygnał dźwiękowy.	Alarm został wywołany przez jedną z wielu możliwych przyczyn.	1. Należy zidentyfikować konkretną przyczynę na podstawie charakterystyki sygnału dźwiękowego (Włączanie i wyłączanie dźwięku alarmu na stronie 54). 2. Należy usunąć zidentyfikowaną przyczynę alarmu.

Urządzenie jest bezszronowe.

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Woda przedostaje się do wnętrza lodówki.	Kanał odpływu kondensatu jest zatkany.	Wyczyścić odpływ.
	Znajdujące się w lodówce leki uniemożliwiają przepływ wody do zbiornika.	Upewnić się, czy leki nie dotykają tylnej ściany lodówki.
Woda ścieka na podłogę.	W zbiorniku na wodę znajduje się za dużo wody.	Wyczyścić zbiornik na wodę.
Wyświetla się komunikat o błędzie E3.	Pojemność akumulatora jest już niewystarczająca.	Należy zlecić wymianę akumulatora autoryzowanemu centrum serwisowemu.

11 Utylizacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Izolacja tego urządzenia chłodniczego zawiera palny cyklopentan, przez co wymaga ono specjalnej procedury utylizacyjnej. Po zaprzestaniu jego dalszej eksploatacji urządzenie chłodnicze należy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.



Recykling materiałów opakowaniowych:
Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Przekreślony pojemnik na śmieci na kółkach oznacza, że produkt jest sprzętem elektrycznym lub elektronicznym, w związku z czym należy go utylizować oddzielnie w celu odpowiedniego przetworzenia, odzysku i recyklingu. **Konsument jest prawnie zobowiązany do prawidłowej utylizacji każdego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego oraz źródeł światła niezależnie od odpadów komunalnych!**

Segregacja ta jest konieczna, ponieważ źródła światła i urządzenia elektryczne są cennymi zasobami, a ponadto mogą zawierać substancje szkodliwe dla ludzi i środowiska.

Aby dokonać utylizacji produktu, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można to zrobić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Przed oddaniem produktu do recyklingu należy usunąć wszystkie źródła światła.

12 Gwarancja handlowa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji handlowej. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji handlowej konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji handlowej.

13 Dane techniczne

Specyfikacje	HC302D	HC502D
Pojemność brutto	33 L	49 L
Pojemność użytkowa	22 L	35 L
Napięcie zasilania	230 V~	
Zużycie energii	0,38 kWh/24h	0,42 kWh/24h
Zużycie energii	70 W	70 W
Prąd znamionowy	0,65 A	
Zakres temperatur chłodzenia	2 ... 8 °C	
Klasa klimatyczna	SN	
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji	10 ... 32 °C	
Czas przejściowy (wzrostu temp. z 2°C do 10°C) przy 25°C	2 h	
Czynnik chłodniczy	R600a	
Ilość czynnika chłodniczego	15 g	17 g
Ekwiwalent CO ₂	0,045 t	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP)	0	
Wymiary	 rys. 7 na stronie 5	 rys. 8 na stronie 5
Waga	22 kg	25 kg
Kontrole/certyfikaty	 	



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
